Edition 3/10

CSIT-news

INTERNATIONAL WORKERS SPORTS CONFEDERATION

EUR 3.00

www.csit.tv

CSIT Young Leaders Conference
Conférence des jeunes dirigeants de la CSIT

CSIT General Assembly 2010
Assemblée Générale de la CSIT 2010

CSIT World Sports Games 2013 in Rio de Janeiro/Brazil
Jeux Sportifs Mondiaux de la CSIT 2013 à Rio de Janeiro/Brésil

Österreichische Post AG / Sponsoring.Post, Zulassungsnr. 09Z038123S – Retouren an Postfach 555, 1008 Wien

Tai Chi performance of CWCIE in Beijing.
Représentation de Tai Chi par la CWCIE à Pékin.

CSIT in China
CSIT en Chine

32

4 CSIT General Assembly 2010 in Agrigento / Italy
Assemblée Générale de la CSIT 2010 à Agrigente / Italie

7 CSIT Young Leaders Conference
Conférence des Jeunes Dirigeants de la CSIT

9 New CSIT Technical Commissions Members
Nouveaux membres des Commissions Techniques de la CSIT

10 CSIT World Sports Games 2010 in Tallinn / Estonia
Jeux Sportifs Mondiaux de la CSIT 2010 à Tallinn / Estonie

14 CSIT Sports for All – Senior Activities
CSIT Sport pour Tous – Activités pour seniors

16 MOVE Congress 2010
Congrès Move 2010

18 CSIT World Sports Games 2013 in Rio de Janeiro / Brazil
Jeux Sportifs Mondiaux de la CSIT 2013 à Rio de Janeiro/Brésil

20 Sports for Workers & their families on the America continent
Sport pour les ouvriers et leurs familles sur le continent américain

22 ONCST – National Organisation of Culture, Sport and Work
ONCST – Organisation Nationale de Culture, Sport et Travail

24 AICS' community meeting "Verde Azzurro" in Italy
Réunion de "Verde Azzurro" en Italie

25 CSIT Honorary Member R. Spiola - 80th Birthday
Membre Honoraire de la CSIT R. Spiola – 80e anniversaire

26 Vivicittà 2010 – Running for rights, environment, against racism
Vivicittà 2010: Courir pour les droits, l'environnement et contre le racisme

27 Trilateral Meeting in Vienna - CSIT - DAI - AFSTB
Réunion trilatérale à Vienne – CSIT – DAI - AFSTB

28 Mondiali Antirazzisti 2010
MONDIALI ANTIRAZZISTI 2010

30 The International Policy of FSGT – Relationship with Japan
Les principes de la coopération internationale au sein de FSGT - Relation avec le Japon

34 CSIT – Acceptance of the WADA – Code
CSIT - Acceptation du Code Mondial Antidopage (Code WADA)

36 European Fair Play Movement Congress 2010
Congrès du mouvement européen de fair-play 2010

38 Sport in the EU and EU financing for sport
Sport dans l'UE et financement pour le sport de la part de l'UE

IMPRINT: Editoral Director: Wolfgang Burghardt • Sub Editor: Corina Korner • Contributors: Moncef Bartegi, Wolfgang Burghardt, Rui Campos, Olivier Comont, Georgina Drumm, Valeria Gherardini, Jorge González Meza, Wim Hoeijenbos, Anne-Lise Kooreman, Layla Mousa, Alessandra Raccagni, Elisabetta Taschini, Lucia Veleva • Translation: Johanna Humenberger • Production Agency: SHW – Stephan Hiegetsberger Werbegrafik-Design GmbH • Printed in 4020 Linz, Austria • Images: Cover: CSIT; Inside: CSIT, private, fotolia.com • Contact Details: CSIT-Office, 1230 Vienna, Steinergasse 12, Austria; Phone: +43 1 869 32 45-20; Fax: +43 1 869 32 45-28; E-Mail: office@csit.tv; Internet: www.csit.tv

Dear friends of the CSIT movement,
Chers amis du mouvement CSIT,

The year 2010 has shown that the historical spirit of our forefathers is more than alive almost 100 years after the foundation of our movement. Those who have been present witness the collective power of international workers and amateurs sport movement that has been performed during the 2nd CSIT World Sports Games held in the Estonian capital Tallinn in July 2010 – a wonderful continuation of the 2008 Games in Rimini, with necessary and welcome improvements. Perfect conditions allowed a friendly come-together of international athletes of all parts of the world, exchanging their friendship and sharing an unforgettable week in the spirit of amateur sports and physical activity. And most important: sharing especially our core-values of respect and tolerance, friendship and fair-play.

The organising team around KALEV President Peeter Kreitzberg has set another milestone in our history. They have guaranteed this big success with professional preparation and organisation, with perfect management, with enthusiastic work, with lovely performance and always with the highest kindness. KALEV´s hospitality deserves our deepest gratitude and respect.

The CSIT World Sports Games of the present have grown up. When our huge family is travelling to Rio de Janeiro in 2013 to celebrate the 100 years of CSIT existence, I am already now convinced that our colleagues and friends from SESI will offer their worldwide famous style of organising on a high level, combined with South-American culture and their traditional and exciting way of celebrating.

In October 2011 during the next CSIT Congress also held in Rio, the international delegations will be given the chance to check and to experience all the conditions for the WSG 2013; facilities and hotels, food and transportation, lifestyle and culture. This time schedule shall allow perfect preparation at home and shall provide necessary information for all the international sport delegations.

The CSIT Congress will also elect a new leadership for the years 2011 – 2015. Please consider in your national committees already now the possibility of supporting the strategic plan of CSIT, by nominating your excellent representatives for the coming period. I personally would love to continue the concept that I have introduced to you in 2008. The philosophy and the mission of the CSIT are still in the sense of our forefathers. With the necessary adjustments for the present the CSIT can play a major role in the international sports world.

Enjoy the lecture of the brand-new CSIT magazine, have a wonderful year 2011 and keep on supporting our movement.

Cordially,
Harald Bauer, CSIT-President

L'an 2010 nous a montré que l'esprit historique de nos ancêtres est toujours en vie presque 100 ans après la fondation de notre mouvement. Ceux qui étaient présents, ont vécu le pouvoir collectif du mouvement international du sport ouvrier et amateur lors des 2e Jeux Sportifs Mondiaux de la CSIT qui se sont tenus à Tallinn, la capitale estonienne, en juillet 2010. C'était une splendide continuation des Jeux 2008 à Rimini, avec des améliorations nécessaires et bienvenues. Les parfaites conditions ont permis une rencontre amicale des athlètes internationaux, l'échange de leur amitié et de partager l'expérience d'une semaine inoubliable dans l'esprit du sport ouvrier et amateur et l'activité physique. Et le plus important: Nous avons pu partager nos valeurs centrales: respect, tolérance, amitié et fair-play.

L'équipe organisatrice autour du président de la KALEV, M. Peeter Kreitzberg a marqué une pierre miliaire dans notre histoire. Elle a garanti ce grand succès avec une préparation et une organisation professionnelle, avec une gestion parfaite, un travail enthousiaste, des performances magnifiques et toujours avec la plus grande gentillesse. L'hospitalité de la KALEV mérite notre plus grande gratitude et notre respect.

Les Jeux Sportifs Mondiaux de la CSIT ont grandi. Quand notre grande famille ira à Rio de Janeiro en 2013, pour fêter les 100 ans de l'existence de la CSIT, je suis convaincu déjà maintenant, que nos collègues et amis de la SESI montreront leur style de l'organisation fameux dans le monde entier, en combinaison avec la culture Sud-Américaine et leur façon traditionnelle et excitante de fêter.

En octobre 2011, lors du prochain congrès de la CSIT qui se tiendra également à Rio, les délégations internationales auront l'occasion de vivre à l'avance l'environnement des WSG 2013, les terrains de sport et les hôtels, les repas et les transports, le style de vie et la culture. Cet horaire devrait permettre une préparation parfaite à la maison et mettra à disposition toute information nécessaire aux délégations sportives internationales.

Le congrès de la CSIT votera également une nouvelle direction pour les années 2011-2015. Veuillez prendre en compte la possibilité de soutenir le nouveau plan stratégique de la CSIT dans vos comités nationaux, en sélectionnant vos représentants excellents pour la période à venir. Personnellement j'aimerais bien continuer le concept que je vous ai présenté en 2008. La philosophie et la mission de la CSIT est toujours dans le sens de nos ancêtres. Avec les ajustements nécessaires au présent, la CSIT peut jouer un rôle important dans le monde du sport international.

Savourez la lecture du magazine CSIT flambant neuf et continuez à soutenir notre mouvement! Je vous souhaite une merveilleuse année 2011!

Bien cordialement,
Harald Bauer, Président de la CSIT

regognized by: IOC
member of
sponsors / partners

Report by Wolfgang Burghardt

GENERAL ASSEMBLY 2010 in Agrigento/IT

Assemblée Générale 2010 à Agrigente/IT

From October 4th - 11th the CSIT General Assembly, the 3rd Young Leaders Conference, the Technical Commissions Assembly and an Executive Committee meeting took place in Sicily.

Du 4 à l' 11 octobre l'Assemblée Générale de la CSIT, la 3e Conférence des Jeunes Dirigeants, l'Assemblée des Commissions Techniques et la réunion du Comité Exécutif se sont tenus en Sicile.

CSIT President Harald Bauer welcomed the CSIT family – almost 100 official delegates from all over the world – to these CSIT events. Our Italian friends, the member union ACSI and Agrigento, a wonderful place in the south-west of Sicily/ Italy, acted as host of the General Assembly 2010, which was perfectly organized by the team of ACSI. For that reason, CSIT President Harald Bauer cordially thanked ACSI President Antonio Viti for his warm hospitality and his exceeding efforts.

At summery temperatures, surrounded by many "World Culture Heritage" sights, a lot of very important CSIT meetings were held with the highlight "General Assembly". The CSIT Executive Committee held their quarterly meeting and also the "Young Leaders" as well as the "Technical Commissions" had very fruitful conferences on-site.

Since the General Assembly 2009, a CSIT decoration and awarding system has been established and conducted too. In 2010, the following candidates were honoured for their distinguished achievement and service in the field of CSIT-worker's sports with the golden or the silver pin and honorary certificate after analysing the background information and approval by the CSIT Executive Committee:

- Kostadin Parzulov (BAWS) – pin in gold
- Peeter Kreitzberg (KALEV) – pin in gold

Le président de la CSIT, Harald Bauer, a souhaité la bienvenue à la famille de la CSIT – presque 100 délégués officiels des quatre coins du monde – à cet évènement de la CSIT. Nos amis italiens de l'union membre ACSI et Agrigente, un lieu splendide dans le sud-ouest de Sicile / Italie étaient l'hôte pour l'Assemblée Générale 2010, qui a été parfaitement organisée de l'équipe de l'ACSI. Pour cette raison, Président Harald Bauer a cordialement remercié Antonio Viti, président de l'ACSI pour son hospitalité et ses efforts exceptionnels.

Beaucoup de réunions importantes de la CSIT ainsi que l'Assemblée Générale se sont déroulées dans des températures estivales dans un environnement de monuments classés « patrimoine culturel mondial ». La réunion trimestrielle du Comité Exécutif s'est déroulé normalement et les Jeunes Dirigeants ainsi que les Commissions techniques ont eu des conférences très fécondes.

Depuis l'Assemblée Générale 2009 un système de décoration et décernement a été établi et exécuté. En 2010 les candidats suivants, qui se sont faits remarquer à cause de leurs rendements et leur service dans le cadre de CSIT sport ouvrier, ont été attribués la plaque de mérite en or ou en argent ainsi qu'un certificat d'honneur, après l'analyse profonde et l'approbation du Comité Exécutif de la CSIT :

- *Kostadin Parzulov (BAWS) – plaque de mérite en or*
- *Peeter Kreitzberg (KALEV) – plaque de mérite en or*
- *Ole Juhl (DAI) – plaque de mérite en or*
- *Jorge Meza (INDET) – plaque de mérite en or*
- *Henk Bouchoms (NCS) – plaque de mérite en or*
- *Mati Liim (KALEV) – plaque de mérite en argent*
- *Galina Gorbatenkova (LTSA) – plaque de mérite en argent*
- *Michel Simon (FFST) – plaque de mérite en argent*

Le grand moment de l'année 2010 étaient sans doute les 2e Jeux

CSIT decoration and awarding – the candidates 2010 with distinguished achievement and service in the field of CSIT worker's sports.
CSIT décoration et décernement - les candidats 2010 avec des rendements et service extraordinaires dans le cadre de CSIT sport ouvrier.

CSIT General Assembly
Assemblée Générale de la CSIT

- Ole Juhl (DAI) – pin in gold
- Jorge Meza (INDET) – pin in gold
- Henk Bouchoms (NCS) – pin in gold
- Mati Liim (KALEV) – pin in silver
- Galina Gorbatenkova (LTSA) – pin in silver
- Michel Simon (FFST) – pin in silver

The highlight of the year 2010 was definitely the realisation of the 2nd CSIT World Sports Games in Tallinn, which were adequately considered in the reports of all Executive Committee members. Details about these unforgettable games can be found in the following articles in the magazine.

President Bauer emphasized that the CSIT was completely on course in terms of the strategic business plan expounded to the General Assembly last year in Vilnius. Also an "EU – Project" working group, led by Vice President Sirpa Paatero (TUL) and supported by the specialists Lucia Veleva (UISP) and Valeria Gherardini (AICS), was established. Potential projects were in prospect in this regard. The new working group "Social Sports" will be chaired by ACSI President Viti.

In 2010, another milestone was the signing of the "WADA Agreement" concerning the "Acceptance of the World Anti-Doping Code" within the framework of the SportAccord Congress in Dubai. The negotiations referring the concrete way of the CSIT – WADA – collaboration are at an advanced stage.

Corresponding to this WADA issue in association with amateurism also the topic "Eligibility for participation of athletes in CSIT Championships" was discussed. All Sports Commissions should work out their own objective "eligibility regulations". Furthermore, within the meaning of amateurism President Bauer proposed to open CSIT-Championships for companies and other federations too, but under different financial conditions in any case.

A very positive aspect was the unanimous decision of the General Assembly to recommend the Congress 2011, which will take place in Rio de Janeiro / Brazil, October 3rd-10th, 2011, the admittance of the CWCIE from China and HIS from Turkey as "Full Member Unions" as well as ASS from Serbia and ATOMSPORT from Russia as "Candidate Member Unions".

Unfortunately a very serious topic had to be discussed too: namely the exclusion of inactive and non-corresponding member unions according to the CSIT statutes and decision of the Congress. These specific member unions are in the last chance to contact Secretary General Wim Hoeijenbos until Mai 31st, 2011

Sportifs Mondiaux de la CSIT à Tallinn qui étaient pris en compte dans les reports de tous les membres du Comité Exécutif. Veuillez trouver les détails sur ces jeux inoubliables dans les articles suivants dans ce magazine.

Président Bauer a souligné que la CSIT maintient complètement la route concernant le business plan présenté à l'Assemblée Générale l'an dernier à Vilnius. En plus, un groupe de travail s'occupant des programmes de l'UE, présidé par vice président Sirpa Paatero (TUL) et soutenu par les spécialistes Lucia Veleva (UISP) et Valeria Gherardini (AICS) a été établi. Les projets potentiels sont en vue. Le nouveau groupe de travail « Sports sociaux » sera présidé par le président de l'ACSI, M. Viti.

En 2010 une autre pierre milliaire était l'accord de la WADA concernant l'acceptation de l'accord sur le Code Mondial Antidopage lors du Congrès SportAccord à Dubaï. Les négociations sur les contours concrets de la collaboration CSIT – WADA sont à un niveau avancé.

Lié à ce sujet de WADA en association avec l'amateurisme, le sujet de « l'éligibilité des athlètes pour la participation aux championnats de la CSIT » a également été discuté. Tous les Commissions de sport devraient élaborer leurs propres régulations objectives d'éligibilité. En plus, Président Bauer a proposé d'ouvrir les championnats de la CSIT pour des entreprises et d'autres fédérations, mais dans d'autres

ACSI President Viti, CSIT President Bauer, FAST President Chouchaoui
M. Viti, Président de l'ACSI, M. Bauer, Président de la CSIT, M. Chouchaoui, Président de la FAST

CSIT Executive Committee Members listening to opening speech of ACSI President Viti.
Les membres du Comité Exécutif de la CSIT écoutant le discours du Président de l'ACSI, M. Viti.

otherwise the Executive Committee will file a corresponding petition to the Congress 2011.

In regard to the sports calendar 2011, the following events were fixed, but please take note that details of the "not confirmed" events will be given later, respectively potential amendments may be possible at any time.

- Athletics (Cross Country Run) – March 10th – 15th in France (Sin le Noble)
- Petanque – March 23th-28th in Tunisia (Hammamet/Tunis)
- Tennis – Mai 22nd-28th in Brazil (Salvador) during the National Games
- Beachvolleyball – June 7th-13th in Bulgaria (Albena)
- Swimming – August 20th-27th in Austria (Bad Radkersburg)
- Chess – October 25th-29th in Israel (Eilat)
- Basketball – October 25th-29th in Israel (Eilat)
- Judo – not confirmed
- Karate – not confirmed

Decision about the next CSIT World Sports Games 2013:

The General Assembly unanimously accepted the tender of our Brazilian friends from SESI to stage the CSIT World Sports Games 2013 in Rio de Janeiro / Brazil.

Without any doubt, the final highlight was the signing of the "Joint Venture Agreement" between the CSIT & European Fair Play Movement (EFPM) by President Harald Bauer and President Carlos Gonçalves. The promotion of sport as a tool of conviviality, dialogue and tolerance will become more effective when jointly promoted by the two organisations. In order to achieve this goal, both organisations will enable each other to publish articles and information in their official publications and assure a reciprocal participation of the General Assemblies.

If you want further information, the CSIT invites you to join our website – in particular the Service Download Area – on www.csit.tv, or contact office@csit.tv.

conditions financières de toute façon.

Un aspect très positif était la décision unanime de l'Assemblée Générale de recommander pour le Congrès 2011, qui se tiendra à Rio de Janeiro / Brésil du 3 au 10 octobre 2011, l'admission des organisations CWCIE de Chine et HIS de la Turquie en tant que membres à part entière ainsi que ASS de Serbie et ATOMSPORT de Russie en tant qu'unions membres candidates.

Malheureusement un sujet sérieux a dû être abordé également: l'exclusion d'unions membres inactives et de celles qui ne correspondent pas aux statuts de la CSIT selon la décision du Congrès. Ces unions membres spécifiques auront une dernière chance de contacter le Secrétaire Générale Wim Hoeijenbos jusqu'au 31 mai 2011, sinon le Comité Exécutif déposera une pétition convenable au Congrès 2011.

Les évènements suivants ont été fixés pour le calendrier sportif de 2011. Veuillez prendre en compte que les détails des évènements pas encore fixés seront publiés à un moment plus tard et que des changements pourraient être nécessaires :

- *Athlétisme (Cross) – 10-15 mars en France (Sin le Noble)*
- *Pétanque – 23-28 mars en Tunisie (Hammamet/Tunis)*
- *Tennis – 22-28 mai au Brésil (Salvador) lors des Jeux Nationaux*
- *Beach-volleyball – 7-13 juin en Bulgarie (Albena)*
- *Natation – 20-27 août en Autriche (Bad Radkersburg)*
- *Echecs – 25-29 octobre en Israël (Eilat)*
- *Basketball – 25-29 octobre en Israël (Eilat)*
- *Judo – pas encore confirmé*
- *Karaté – pas encore confirmé*

Décision sur les prochains Jeux Sportifs Mondiaux de la CSIT 2013: L'Assemblée Générale a unanimement accepté la proposition de nos amis brésiliens de la SESI d'organiser les Jeux Sportifs Mondiaux de la CSIT 2013 à Rio de Janeiro / Brésil.

Sans aucun doute, le grand moment final était la signature de l'accord de joint-venture entre la CSIT et le Mouvement Européen de Fair Play (EFPM) par Président Harald Bauer et Président Carlos Gonçalves. La promotion du sport comme outil de la convivialité, du dialogue et de la tolérance sera plus efficace si elle est effectuée par les deux organisations. Afin d'atteindre ce but, les deux organisations permettront l'un à l'autre de publier des articles et des informations dans leurs publications officielles et assureront une participation réciproque aux Assemblées Générales.

Si vous voulez plus d'informations veuillez vous rendre sur notre site, particulièrement la rubrique « Service Download Area » sur www.csit.tv, ou veuillez nous contacter au : office@csit.tv.

"World day for decent work" promotion
Publicité pour la Journée mondiale du travail décent

3rd Young Leaders Conference

3e Conférence des Jeunes Dirigeants

Report by Olivier Comont

The CSIT General Assembly held in Agrigento (Sicily) was as usual the opportunity to organise a Young Leaders Conference (the third one) the 6th and 7th of October, 2010.

Participants (from Austria, Bulgaria, Italy, Portugal, Finland, China, Switzerland and France) discussed during 2 days. All of them really enjoyed this meeting because it is a way for them to contribute to the project, share and improve their knowledge, learn a lot from each other and also have fun together.

This conference was focused on a project called "Let's move.com" created in order to increase the communication and strengthen the link between CSIT members, and also give the young leaders the possibility to have an active role in the CSIT development. This project is a result of the first Young Leaders Seminar organised by CSIT with the support of the Bulgarian Worker's Sport Federation, held in Bulgaria in june 2010.

This on-line platform aims to share expertises, experiences, projects, information about CSIT organisations and partners, events, pictures and so on. This tool will need the contribution of all the CSIT members in order to give another communication medium, interactive and regularly updated, to CSIT.

The young leaders decided to create a timetable in order to facilitate their work and ensure that each step will be done on the good timing. The work in this group is divided between all participants, each of the Young Leaders working group members has (or will have) a task to assume, and that is the way the group wants to work.

Within CSIT involving new leaders is a very important task: young leaders, the leaders of tomorrow, are one way to bring new ideas and thoughts to the future! In the end of the second working day, all the young leaders took part in a friendly and fair-play Beach-Volley "tournament" which is the perfect example of how we can work together, through solidarity worldwide!

L'Assemblée Générale de la CSIT, qui se tenait à Agrigente (Sicile) était comme d'habitude l'occasion d'organiser la troisième édition de la Conférence des Jeunes dirigeants, les 6 et 7 octobre 2010.

Les participants (provenant de l'Autriche, la Bulgarie, l'Italie, le Portugal, la Finlande, la Chine, la Suisse et la France) ont discuté pendant 2 jours. Tous d'entre eux ont vraiment profité de cette rencontre parce que pour eux c'est une possibilité de contribuer au projet, de diffuser et améliorer leurs connaissances, d'apprendre l'un de l'autre et de s'amuser ensemble.

Lors de cette conférence on s'est concentré sur un projet intitulé „Let's move.com" qui a été crée afin d'améliorer la communication et de renforcer le lien entre les membres de la CSIT. En plus ce projet permet aux jeunes dirigeants de jouer un rôle actif dans le développement de la CSIT. Ce projet est le résultat du premier séminaire de jeunes dirigeants organisé en Bulgarie de la CSIT, à l'aide de la Fédération du Sport Ouvrier de Bulgarie en juin 2010.

La plateforme on-line a pour but de partager des expertises, expériences, projets et informations sur les organisations CSIT et les partenaires, les évènements, les images etc.

Cet outil aura besoin de la contribution de tous les membres de la CSIT afin d'offrir à la CSIT un autre medium de communication interactif et ajourné régulièrement.

Les jeunes dirigeants ont decide de créer un horaire afin de faciliter leur travail et d'assurer que toutes les démarches nécessaires seront effectuées bien minutées. Le travail dans ce groupe est réparti sur tous les participants, c'est-à-dire chacun des membres du groupe de travail des jeunes dirigeants a (ou aura) une tâche à remplir et c'est comme ça que le groupe veut fonctionner.

Au sein de la CSIT c'est une tâche importante d'intégrer les nouveaux dirigeants. Les jeunes dirigeants, les dirigeants de demain, sont une possibilité d'intégrer nouvelles idées et de penser au futur. A la fin de la deuxième journée de travail, tous les jeunes dirigeants ont participé à un tournoi amical de beach-volley ce qui est un parfait

The young leaders had the opportunity to present their ideas in the CSIT General Assembly.
Les jeunes dirigeants avaient la possibilité de présenter leurs idées lors de l'Assemblée Générale de la CSIT.

On the 7th of October, Daniela Aleksieva – President of the ITUC-PERC Youth Committee and member of the Young leaders Working Group, made a presentation about the aims and the activities of the ITUC-PERC and its Youth Committee, as well as about one of the biggest initiatives of ITUC – World Day of Decent Work.

The General Assembly was also the opportunity to present the results of the 3rd Young Leaders Conference, and highlight the importance of this work and the support of each partners, each CSIT members.

In the future, with the support of some experts from the CSIT family, the young leaders activities and projects could be supported by the European Union Programs.

To conclude, the young leaders group made some plans for the future as the strengthening of the cooperation with ISCA and other partners (for example ITUC) to implement common seminars, conferences, camps, in order to get benefit from their expertise. Reinforce the cooperation between single CSIT member unions by inviting them to participate in different youth activities, national, regional or international level, motivate member unions for exchange initiatives, and use our network.

An important point also was to take benefit of the variety and diversity of CSIT members, to ask them to be involved in the CSIT Young leaders working Group and to strengthen exchanges with non-european members by organising projects and activities and thus promoting young leadership.

For the next conferences or meetings, the young leaders group proposed to work (in collaboration with the Technical Commissions, Executive Committee and the other working groups) on the idea of non-competitive and intercultural sport activities within CSIT during the 3rd CSIT World Sport Games.

Thanks again to all the participants for their contribution, their motivation, and their enthusiasm.

exemple comment il est rendu possible de travailler ensemble en solidarité dans le monde entier.

Le 7 octobre, Daniela Aleksieva – Présidente de l'ITUC-PERC Comité de la Jeunesse et membre du groupe de travail des jeunes dirigeants a fait une présentation sur les buts et les activités de l'ITUC-PERC et son Comité de la Jeunesse, ainsi que sur une des plus grandes initiatives de l'ITUC – la journée mondiale pour le travail décent.

L'Assemblée Générale était également l'occasion de présenter les résultats de la 3e Conférence de Jeunes Dirigeants et de souligner l'importance de ce travail et le support de chaque partenaire et chaque membre de la CSIT.

À l'avenir, avec l'aide de quelques experts de la CSIT, les activités des jeunes dirigeants pourront être supportés par les programmes de l'UE.

Pour conclure, le groupe des jeunes dirigeants a effectué quelques plans pour l'avenir comme par exemple la consolidation de la coopération avec l'ISCA et d'autres partenaires (par exemple l'ITUC) afin d'implémenter des séminaires communs, des conférences, des camps pour bénéficier de leur expertise. Un autre projet est de renforcer la coopération entre les unions membres de la CSIT en les invitant à la participation en diverses acticités de la jeunesse, aux niveaux national, regional ou international, de motiver les unions membres a initier des programmes d'échange et de profiter de notre réseau.

Un autre point inportant était de profiter de la variation et diversité des membres de la CSIT et de leur demander de faire partie du groupe de travail des jeunes dirigeants et de renforcer les échanges avec les membres non-européens en organisant des projets et des activités et ainsi de promouvoir les dirigeants jeunes.

Pour les prochaines conférences ou rencontres, le groupe des jeunes dirigeants a proposé de travailler (en collaboration avec la Commission technique, le Comité Exécutive et les autres groupes de travail) sur l'idée d'activités sportives non-compétitives et interculturelles à l'occasion des 3e Jeux Sportifs Mondiaux de la CSIT.

Je remercie encore tous les participants pour leur contribution, leur motivation et leur enthousiasme.

New responsible **experts** in **Technical Commissions**

Nouveaux experts responsables dans les Commissions techniques

Report by Wolfgang Burghardt

Open and vacant positions were covered with new specialists in their sports.

Postes vacants ont été pourvus de nouveaux spécialistes dans leur sport.

Within the framework of the 2nd CSIT World Sports Games in Tallinn last July, the elections of the CSIT Sports Technical Commissions were held. Open and vacant positions were covered with new specialists in their sports. The CSIT leadership is therefore very delighted to welcome the following persons in the CSIT sports-commissions:

- Athletics Secretary: Yves Richard (AFSTB / Belgium)
- Basketball Chairman: Vitas Nenius (ZALGIRIS/Lithuania)
- Basketball Secretary: Kimmo Suomi (TUL / Finland)
- Chess Secretary: Almog Burstein (HAPOEL / Israel)
- Petanque Chairman: Josette Salvodelli (FSGT / France)
- Petanque Secretary: Joseph Depireux (AFSTB / Belgium)
- Tennis Chairman: Harald Burghardt (ASKOE / Austria)
- Table Tennis Secretary: Sandro Abrão (SESI / Brazil)
- Volleyball Secretary: Thierry De Longchamp (FSGT / France)
- Wrestling Secretary: Tanel Renter (JOUD / Estonia)

The CSIT would like to wish the technical commissions' new members all the best for their efforts and is looking forward to an excellent collaboration in the future.

President Bauer would like to thank the companions who aren't active in the comissions any more – Mr. Antonio Gasparro from UISP/Italy, Mr. Michel Simon from FFST/France, Mr. Fabio Moscatelli AICS/Italy, Mr. Matti Liim KALEV/Estonia and Mr. Pierre Franchimont AFSTB/Belgium – cordially for their efforts for the good of the workers' sports movement. The CSIT would be very pleased if they stayed in close contact with the CSIT family further on.

Les élections des commissions techniques de la CSIT avaient lieu à Tallinn en Juillet dernier dans le cadre des 2e Jeux Sportifs Mondiaux. Les postes vacants ont été pourvus de nouveaux spécialistes dans leur sport. La direction de la CSIT est donc très heureuse de souhaiter la bienvenue aux personnes suivantes dans nos commissions sportives:

- *Secrétariat Athlétisme : Yves Richard (AFSTB / Belgique)*
- *Présidente Basketball: Vitas Nenius (ZALGIRIS/Lituanie)*
- *Secrétariat Basketball : Kimmo Suomi (TUL / Finlande)*
- *Secrétariat Echecs: Almog Burstein (HAPOEL / Israël)*
- *Présidente Pétanque : Josette Salvodelli (FSGT / France)*
- *Secrétariat Pétanque : Joseph Depireux (AFSTB / Belgique)*
- *Président Tennis : Harald Burghardt (ASKOE / Autriche)*
- *Secrétariat Tennis de Table : Sandro Abrão (SESI / Brésil)*
- *Secrétariat Volleyball : Thierry De Longchamps (FSGT / France)*
- *Secrétariat Lutte: Tanel Renter (JOUD / Estonie)*

Président Bauer tient à remercier nos amis qui ne sont désormais plus actifs dans les commissions – M. Antonio Gasparro UISP / Italie, M. Michel Simon FFST / France, M. Fabio Moscatelli AICS / Italie, M. Matti Liim Kalev / Estonie et M. Pierre FRANCHIMONT AFSTB / Belgique – de leurs efforts pour le mouvement sportif amateur. Nous serions ravis si vous restiez en contact étroit avec la famille de la CSIT.

Members of the Technical Commissions
Membres des Commissions Techniques

World Sports Games

Tallinn, Estonia 2010

Jeux Sportifs Mondiaux – Tallinn, Estonie 2010

Report by Rui Campos

Setting a new Era

Since its beginnings the International Confederation of Workers' Sports – CSIT has organized its championships by setting an organized calendar after the unions members representatives' common will, concerning the decisions about the events' host unions, dates and places, always organized separately from one another.

As social integration is one of the most important values of CSIT, it has been decided that all the championships would be gathered in only one bigger event, in order to assemble more people from all possible countries of the member unions in one place.

In this way, the **Unione Italiana Sport per Tutti – UISP** was assigned to organize this big event in 2008, to be known from then as the "World Sports Games" (WSG) and set a new era in CSIT events. It was held in the traditional city of Rimini, on the Adriatic coast of Italy.

As Rimini's event was considered a good first step towards a new future, the Executive Committee decided to maintain the idea of mega events in CSIT official championships framework, setting up a concurrence between more than one member

Début d'une nouvelle ère

Dès ses prémices, la Confédération Sportive Internationale du Travail – CSIT- a organisé ses championnats toujours séparés l'un de l'autre, suivant un calendrier et prenant en compte les souhaits des représentants des unions membres, les décisions sur l'union hôte de l'évènement, les dates et les lieux.

Puisque l'intégration sociale est l'un des valeurs les plus importants de la CSIT, il a été décidé que les championnats seraient réunis dans un évènement plus grand, afin d'assembler plus de participants et spectateurs, venant de tous les pays des unions membres.

L'Unione Italiana Sport per Tutti – UISP a été chargée d'organiser ce grand évènement, d'ici là connu sous le nom de «World Sports Games» (WSG) en 2008 et a ainsi mis le point de départ d'une nouvelle ère concernant les évènements de la CSIT. La première édition des WSG s'est tenue à la ville traditionnelle de Rimini, sur la côte adriatique italienne.

Vu que l'évènement à Rimini était considéré un premier pas réussi envers un nouvel avenir, le Comité Exécutif a décidé de maintenir l'idée des méga évènements pour les championnats de la CSIT. On a décidé d'établir une concurrence entre plusieurs membres en ce qui concerne l'organisation de l'évènement afin de garantir une meilleure structure et des plus grands efforts.

Pour les 2e Jeux Sportifs Mondiaux en 2010, deux unions membres ont présenté leurs offres à l'Assemblée Générale: ZALGIRIS (Siauliai, Lituanie) et KALEV (Tallinn, Estonie).

Après les visites du groupe de travail pour les WSG dans les deux pays, les campagnes ont été examinées très soigneusement à la base d'un catalogue de critères concernant les standards offerts par les pays. La décision finale était en faveur de la KALEV / Estonie.

Le groupe de travail et les organisateurs se sont mis d'accord sur le développement des travaux afin d'assurer le rythme idéal de toutes les procédures nécessaires pour la réussite de l'évènement. On s'est concentré sur les thèmes techniques et logistiques à l'aide des commissions techniques responsables et de l'équipe de la KALEV qui a contrôlé les particularités de chaque sport en compétition. Le

President Harald Bauer declared the 2nd CSIT World Sports Games open.
Président Harald Bauer déclare ouverts les 2e Jeux Sportif Mondiaux de la CSIT.

Union to organize them, so there would be healthy competition resulting in bigger efforts and better structure.
In this way, for the 2nd CSIT World Sports Games held in 2010, two unions presented their bids to the annual general assembly: ZALGIRIS (in Siauliai, Lithuania) and KALEV (in Tallinn, Estonia).
After the visit of integrants of the WSG-working group to both countries, the campaigns were examined very accurately based on a list of basic standards criteria, to be offered by them. The final decision was in favor of KALEV/Estonia to organize the Games.
The develop of the works was established between the working group and the organizers in order to keep up the ideal pace of all the procedures for holding the event, concentrating on the technical and logistics issues with the help of the persons responsible of the technical commissions and the KALEV team to check the particularities of each sport in competition.
The project was presented to the general assembly in Vilnius, Lithuania, (2009) with very few doubts and remarks.

Organization of the Event

Right after the general assembly, a brochure was issued with all the general information about the championships and the stay in Tallinn during the Games week, which gave all interested parts the information needed concerning the basic issues, such as financial conditions, dates, sports halls, responsible people in both organizations, etc.
To guarantee the best welcome possible, KALEV organized the reception of the delegations with local volunteers ("attachés") designated to help the unions' heads of delegation in a strategic place, designed to be the "Games Center". It was located in the local gymnasium and meant to be the meeting point and mostly the accreditation desk, where badges and souvenir kits were distributed to the unions. A general secretariat was established there to concentrate all the activities of the event preparations with a front desk reception, the main restaurant and cafeteria.
As part of the agreement made with KALEV, a technical secretariat was built to concentrate exclusively on the subjects concerning the championship's development, with a separate room to guarantee the processing of the day-to-day results, based on a specific workflow to guarantee an error-free sort of organization with a series of documents idealized, produced

projet a été présenté à l'Assemblée Générale à Vilnius, Lituanie, (2009) avec seulement peu de doutes et remarques.

L'Organisation de l'Evènement

Juste après l'Assemblée Générale, une brochure avec toute l'information générale sur les championnats et le séjour a Tallinn pendant la semaine des Jeux, a été publiée. Cette brochure qui mettait à disposition toutes les informations de base comme par exemple conditions financières, dates, gymnases, personnes responsables dans les deux organisations etc., a été très bien accueillie.
Afin de garantir la meilleure bienvenue possible, KALEV a organisé la réception des délégations avec de bénévoles locaux («attachés») destinés à aider les chefs de délégation des unions, à un lieu stratégique, le «Game Center» (Centre des Jeux). Il se trouvait dans le gymnase local et il remplissait la fonction de point de réunion et surtout point d'accréditation, où les badges et les souvenirs étaient distribués aux unions. Un secrétariat a été aménagé afin de concentrer toutes les activités de préparation de l'évènement et il y avait une réception, le restaurant principal et une cafeteria.
Une partie de l'accord avec KALEV était l'installation d'un secrétariat technique, qui se concentrait en exclusivité sur le déroulement des championnats, avec une chambre à part qui garantissait la transmission des résultats journalières, à base d'un déroulement spécial, afin de garantir une organisation sans erreurs avec toute une série de documents idéalisés, produits et adaptés pour les WSG.
Après, une réunion de préparation a été arrangée afin de clarifier les informations techniques principales pour les unions et également pour présenter aux chefs de délégation les coordinateurs principaux de chaque sport en compétition aux WSG 2010. Dans cette réunion le déroulement spécial déjà mentionné a été spécifié dans tous ses détails aux personnes présentes.
Tous les résultats étaient publiés dans des bulletins chaque jour afin de formaliser les résultats déjà envoyés à la publication sur le site officiel des Jeux. Juste après la fin de la dernière compétition, un bulletin final a été publié, avec toutes les dates des championnats. Après un autre contrôle de tous les domaines (une partie du

and customized just for the WSG to be run as planned.
Afterwards, a preparatory meeting was arranged in order to explain the main technical information to the unions and also to introduce the heads of delegations to the main coordinators of each sport to be in competition in the WSG 2010. In this meeting the mentioned workflow was explained in detail to all the people present.
All the results were put in daily bulletins in order to formalize the results already sent to be issued in the official Games website. Right after the last event was finished a final bulletin was issued with the complete data of all championships, always based on the contents of the game sheet. After all the areas were re-checked by all the technical commissions chairmen and secretaries, as part of the above mentioned procedures, the competitions took place normally.
A table of medals was set unofficially as to have an idea about the distribution of the unions' strength among the sport modalities in play.

Technical Commissions new members

The elections of all Technical Commissions (TC) were supposed to be held in 2011, year of the CSIT Ordinary Congress, but as all sports representatives were there, in person, it was decided that those elections would be made in Tallinn to be more legitimated. All the minutes of the TCs evaluation and elections meetings were sent to all unions by the CSIT administrative office. The common points of all meetings were put in discussion and were ratified in the general assembly TC meeting, held in Agrigento, Italy, concerning future championships (of 2011 and 2012) and also improvements desired for the next WSG.

Highlights of the 2010 WSG

- 21 Unions, 18 countries, over 2.000 participants, 12 sports
- Very good capacity and commitment of KALEV's working team
- Very good lodging conditions
- Short proximity of venues and lodging places
- Very good sports facilities and Game Center

déroulement mentionné ci-dessus) de tous les présidents des commissions techniques et secrétaires, les compétitions se déroulaient normalement.
Un tableau de médailles a été publié officieusement pour qu'on puisse avoir une idée des points forts des unions dans les sports en compétition.

Nouveaux membres de la Commission Technique

Les élections de toutes les Commission Techniques étaient prévues pour l'an 2011, année du Congrès de la CSIT, mais vu que tous les représentants du sport étaient présents, on a décidé de faire les élections à Tallinn pour qu'elles soient plus légitimées. Le protocole de l'évaluation des Commission Techniques et de l'élection étaient envoyés à toutes les unions membres par le bureau administratif de la CSIT. Les points communs de toutes les réunions, qui concernaient les championnats à l'avenir (2011 et 2012) et les améliorations nécessaires pour les prochains WSG, étaient mis en discussion et ratifiés lors de la réunion des Commission Techniques à l'Assemblée Générale à Agrigente, Italie.

Highlights des WSG 2010:

- *21 Unions, 18 pays, plus de 2.000 participants, 12 sports*
- *très bonne capacité et engagement de l'équipe de travail de la KALEV*
- *très bonnes conditions de logement*
- *proximité de lieux d'exécution et hôtels*
- *très bonnes terrains de sport et Game Center*
- *Cérémonie d'ouverture des Jeux splendide (parade, concert et présentation avec env. 6.000 de participants)*
- *la belle ville, la région et le temps parfait*
- *Noce Mexicana – la réception organisée par Indet/Mexique, avec repas et boissons mexicains typiques*
- *Brazil House – organisé par SESI, où la campagne pour les 3e Jeux Sportif Mondiaux a été présentée*
- *Séminaire de « Sport sur les lieux de travail » (organisé par TUL), ouvert à toutes les unions*
- *la très bonne atmosphère entre les participants de tous les pays*

- Wonderful opening ceremony (parade, concert and presentation involving ca. 6.000 performers)
- The beauty of the city, region and the perfect weather
- Noce Mexicana - reception organized by Indet/Mexico, with typical Mexican food and beverages
- Brazil House – organized by SESI, where the 3rd WSG campaign was presented
- Seminar of sports amongst the working place (coordinated by TUL), open to all unions
- The great atmosphere among participants of all countries

country – union	GOLD	SILVER	BRONZE
Austria (AUT) – ASKOE	61	49	40
Estonia (EST) – KALEV	42	39	30
France (FRA) – FSGT	33	11	34
Brasil (BRA) – SESI	22	11	16
Russia (RUS) – ROSSIYA	17	10	4
Finland (FIN) – TUL	15	18	23
Netherlands (NED) – NCS	8	22	17
China (CHN) – CWCIE	7	3	2
Belgium (BEL) – AFSTB	6	13	7
Belgium (BEL) – FROS	5	12	17
Estonia (EST) – JOUD	3	7	3
Israel (ISR) – HAPOEL	2	4	4
Lativa (LAT) – LTSA	1	3	4

Conclusions

The experience of Tallinn Games enhanced significantly the capacity of CSIT unions to organize various sports modalities' championships in the same spot and period. The "Tallinn Games" set a new dimension for CSIT championships, not only because of the amount of people gathered at the same time to compete, but for the consolidated "intelligence", established to organize mega events for the workers of the members unions, making possible to replicate the organization in any other country and by a different team of professionals.

The fact that the workers' sports movement came a long way, since Pierre de Coubertin at the end of the 19th century, and has also re-created the Olympic movement, setting a path for the labor class to express itself, conquering an important spot in societies by that time, by the means of sports practice and competition.

Nowadays, the WSG open the doors again, to the modern world, by the means of sports competitions, not only for the workers, but also to everyone else in different areas in all the countries of the members unions.

It is admissible that the World Sports Games are an excellent tool for CSIT to receive its due recognition as one of the main pillars of international sports movements, where the main human values idealized by its "father", Mr. Pierre de Coubertin, are experienced in its most intense manner.

The third edition of the Games, to be held in Rio de Janeiro, organized by the Brazilian member union, SESI, will show it!

Conclusion

L'expérience des Jeux de Tallinn a amélioré significativement la compétence des unions membres de la CSIT à organiser différents championnats de sport en même temps au même lieu. Les Jeux de Tallinn ont défini une nouvelle dimension des championnats de la CSIT, non pas seulement à cause du nombre de participants réunis en même temps pour se matcher, mais aussi en ce qui concerne l'agglomération de savoir qui a rendu possible d'l'organisation de ceméga-évènement pour les ouvriers des unions membres et également de copier l'organisation dans tous les autres pays et par une autre équipe de professionnels.

Le mouvement du sport ouvrier a parcouru de longues distances dès sa fondation par Pierre de Coubertin à la fin du 19e siècle et il a également recrée le mouvement olympique, et ainsi tracé la voie pour la classe ouvrière à s'exprimer et à conquérir sa place dans la société à travers le sport et la compétition.

Aujourd'hui les WSG ouvrent encore une fois la porte vers le monde modern, à travers la compétition de sport, non pas seulement pour les ouvriers, mais pour tout le monde dans les pays des unions membres.

On peut dire que les Jeux Sportif Mondiaux sont un outil excellent pour la CSIT de prouver sa réputation comme l'un des piliers des mouvements internationaux de sport, où les valeurs humains, idéalisées par son «père», M. Pierre de Coubertin, peuvent être éprouvées dans leur nature la plus intense. La troisième édition, qui se tiendra à Rio de Janeiro, organisée par l'union membre brésilien SESI, le montrera.

Report by Anne-Lise Kooreman

Seniors in II CSIT WORLD SPORTS GAMES

2e Jeux Sportifs mondiaux CSIT – programme pour les séniors

The second CSIT World Sports Games took place in Tallinn (Estonia) from the 1st to the 8th of July 2010. There were twelve sport disciplines in competition: athletics, volleyball, beach-volley, basketball, chess, judo, wrestling, football, swimming, tennis, table tennis and petanque. For the seniors a specific program without competitions was organised.

Les deuxième Jeux Sportifs mondiaux CSIT ont eu lieu à Tallinn (Estonie) du 1er au 8 juillet 2010. Il y avait douze disciplines sportives en compétition : athlétisme, volley-ball, beach-volley, basket-ball, échecs, judo, lutte, football, natation, tennis, ping-pong et pétanque. Pour les séniors un programme spécifique sans compétition était organisé. Pour la deuxième fois après Rimini 2008, nous avons organisé un programme spécifique pour les personnes âgées.

For the second time, after Rimini 2008, we organized a program for the elderly. The objectives of this meeting were practice and discovery of specific physical activities, exchange

The participants in the sport for all activities in Tallinn.
Les participants aux activités Sport pour Tous à Tallinn.

Les objectifs de cette semaine étaient la découverte d'activités physiques spécifiques, échanges d'expériences, échanges de connaissances et connaissance de cultures et tourisme.

Le programme pour les séniors était fait par les différentes fédérations. Les participants séniors, leurs instructeurs et moniteurs venaient des fédérations DAI (Danemark), FSGT (France) et ASKOE (Autriche). L'organisation et la coordination ont été effectuées par UISP Areaperlagrandetà (Italie). Le programme était très varié et toutes les activités proposées étaient délassantes et avec l'objectif de la socialisation et non pas de la compétition ou de la performance. Nos activités étaient : gymnastique des pieds, danses pour les séniors, prellball, overball, jeux du cirque, coordination avec les «tennisrings», gymnastique senso-moteur pour le dos, krolf et la promenade dans le parc avec les exercices avec les tubes de la bicyclette. Ce n'étaient pas seulement des activités physiques et ludiques, mais aussi des moments de relaxation et de tourisme.

L'excellente organisation des 2e Jeux Sportifs mondiaux CSIT était faite par l'Union KALEV de Tallinn.

Pendant la semaine les seniors des différentes unions étaient accommodés tous dans le même hôtel à proximité

of experiences, exchange of knowledge and exchange about culture and tourism. The specific practice program was made by the sport unions of the different countries. The participants were elderly people and their coaches, instructors and managers from DAI (Denmark), FSGT (France) and ASKOE (Austria). The organisation and the coordination were made by UISP areaperlagrandetà (Italy). The program was really various and all the proposed activities were directed to recreation and socialization and not to competition and performance. Our activities: footgymnastics, seniordances, prellball, overball, circusgames, coordination with tennisrings, senso-motoric training for the back, krolf and walking with exercises with bicycle tubes. Besides the physical activities and games and there were also moments of relaxation and tourism.

KALEV, the member union from Tallinn, took care of the excellent organisation of the second CSIT World Sports Festival. During the week the seniors of the different unions were accommodated in the same hotel in the immediate proximities of the sport structures, the park and the centre of Tallinn.

The opening ceremony, with 5.000 athletes coming from all parts of Estonia was splendid. The exhibitions and music were brilliant and coordinated in a perfect way.

The final evaluation with all the participants of the senior week and the responsible of CSIT put once more the attention on the importance of exchanges in the elderly sector. Our hope is to involve more international unions for the next CSIT World Sports Games. We demand, as already said at Rimini, formative activities and courses for instructors. Furthermore we would appreciate exchanges (at least once a year) in order to consolidate good practices, to increase competences and knowledge of the operators and to propose new experiences.

All the seniors who have participated at the second CSIT World Sports Games were very enthusiastic and they hope that in 2013, for the 100° anniversary of the CSIT, a similar experience can be realized.

des terrains de sport, du parc et du centre de Tallinn.

La cérémonie d'ouverture, avec la participation de 5.000 athlètes d'Estonie, était splendide. Les spectacles et la musique étaient brillants et organisés à la perfection.

L'évaluation finale avec les participants et le responsable de la CSIT a encore une fois mis l'attention sur l'importance des échanges dans le secteur des séniors. L'espoir pour le prochain CSIT World Sport Festival est d'augmenter les inscriptions des unions internationales.

Nous insistons, comme nous l'avons déjà fait à Rimini, sur l'organisation des cours de formation et des échanges au moins une fois par an. Dans cette manière nous pouvons consolider des connaissances, augmenter les compétences des opérateurs et des instructeurs et proposer de nouvelles expériences.

Tous les séniors qui ont participé à la semaine des deuxième Jeux Sportifs mondiaux CSIT étaient très enthousiastes et ils espèrent de vivre une expérience pareille aux prochaines Jeux Sportifs mondiaux CSIT en 2013, pour le 100° anniversaire de la CSIT.

The unions presented different activities for elderly people.
Les unions ont présenté différentes activités pour les personnes d'un certain âge.

The participants had a lot of fun during their physical activities.
Les activités physiques étaient bien marrantes pour les participants.

The MOVE 2010 Congress

Le congrès Move 2010

Report by Olivier Comont

The MOVE 2010 Congress has been organised on behalf of the International Sport and Culture Association (ISCA), Confederation of European Sport Santé (CESS), the International Sport for All Network (ESFAN – regional body of the Association for Sport for All – TAFISA) and the host of the congress, the German Gymnastic Federation (Deutscher Turnerbund – DTB).

The topic "Sport for all and Health : a strategic partnership" has been chosen in order to create successful campaigns, developing strategies for organisational and program development, networking at all level (local, national, regional and international), promote and develop quality health and sport for all programs.

The congress has dealt with many different topics such as:

- "Campaigning for Sport for All & Health" where participants had the opportunity to address the key success factors and traps to avoid when developing campaigns in Sport for All and Health ;
- "Strategy development for Sport for All & Health" gave the attendance the occasion to learn about the concept of strategy development in terms of settings and prioritising objectives, developing communication systems and to advice how strategically implement health as a priority within the sport for All organisations.
- "Healthy Cities & Active Cities". For the Sport for All and Health sectors, networks between cities are crucial. Cities have established infrastructures and policy based on sports and health programs. This session gave tools to build networks.
- "Quality demands in Health enhancing sport for all programs". This session has presented efficient and effective quality programs for sport for all and health. It was the oc-

Le congrès Move 2010 a été organisé par l'ISCA (Association Internationale de Sport et Culture), la CESS (Confédération du Sport de Santé Européen), Le Réseau International de Sport pour Tous (ESFAN – association régionale de l'Association Sport pour Tous – TAFISA) et l'hôte du congrès, la Fédération Allemande de Gymnastique (Deutscher Turnerbund – DTB).

Le thème « Sport pour Tous et la santé : un partenariat stratégique » a été choisi afin de créer des campagnes couronnées de succès, de trouver des stratégies pour le développement de l'organisation et des programmes, d'établir un réseau qui permet de se connecter sur différents niveaux (local, national, régional et international) et de promouvoir et développer des programmes de Sport pour Tous et Santé de haute qualité.

Le congrès a traité des sujets très différents, comme par exemple :

- *«Campagnes pour Sport pour Tous et Santé» où les participants avaient la possibilité de trouver des facteurs essentiels pour le succès et des pièges à éviter quand on prépare des campagnes Sport pour Tous et Santé.*
- *«Développement de stratégies pour Sport pour Tous et Santé» a permis à l'audience d'apprendre des faits importants sur le concept du développement de stratégies en ce qui concerne la configuration et la formulation d'objectives, le développement de systèmes de communication et des conseils comment implémenter stratégiquement la santé comme priorité au sein des organisations Sport pour Tous*
- *«Villes saines & Villes Actives» Pour Sport pour Tous et Santé, les réseaux entres les villes sont cruciaux. Les villes ont établi une infrastructure et une politique basées sur les programmes de sport et de santé. Cette section a donné des outils comment établir des réseaux.*
- *«Exigences de qualité dans les programmes Sport pour Tous améliorant la santé» Cette section a présenté des programmes*

Secretary General Jacob Schouenborg presented ISCA during the CSIT Executive Committee Meeting in Copenhagen March 2010.
Jacob Schouenborg, Secrétaire Général de l'ISCA, a présenté son association lors de la réunion du Comité Exécutif de la CSIT à Copenhague en mars 2010.

casion to identify the quality marks for health and sport for all programs, and how to make them.

This event was clearly a gathering of Sport for All's actors, who came from all over the world, to share their ideas, bring their support to develop ISCA, its goals and values. This Congress has gathered more than 40 countries, about 110 organisations (associations, university, ministry …) and around 200 people.
It was the opportunity to meet representatives from this huge worldwide network, and to present the CSIT organisations - presented as ISCA's sister organisations. The debates' contents could be very useful for CSIT and its members, and on the other side, some of the ISCA members are interested to know more about CSIT, which has a strong reputation, and its activities. Both organisations CSIT and ISCA have common goals and values, they are promoting sport for all, and they feel the need to cooperate closer, in the future.

Just after this congress, the ISCA General Assembly was held

The General Assembly calls for visions and initiatives to increase the access to grassroots sport and physical activity for the hundreds of millions of citizens worldwide who are not yet regularly physical active, and this should be the common goal.
The ISCA General Assembly calls for higher ambitions for sport for all in order to capitalize the full potential of the sport for all sectors as the largest civil society actor in the world.

ISCA Website: www.isca-web.org

de Sport pour Tous et Santé efficaces et efficients. C'était l'occasion d'identifier les critères de qualité pour les programmes de Sport pour Tous et Santé et comment les réaliser.

Le congrès Move 2010 était une réunion des personnes importantes pour Sport pour Tous qui venaient du monde entier afin de partager leurs idées, soutenir l'ISCA ses buts et ses valeurs. Ce congrès a réuni plus de 40 pays, plus de 110 organisations (associations, universités, ministères,…) et plus de 200 personnes. C'était l'occasion de rencontrer les représentants du grand réseau mondial et de présenter les organisations de la CSIT, présentée comme association jumelle de l'ISCA. D'un côté, les contenus des discussions peuvent être utiles pour la CSIT et ses membres et de l'autre côté quelques membres de l'ISCA s'intéressent à la CSIT, qui a une bonne réputation, et ses activités. Les deux organisations, la CSIT et l'ISCA, ont des buts et valeurs communs, elles promeuvent Sport pour Tous et elles veulent travailler ensemble plus étroitement à l'avenir.

Juste après ce congrès s'est tenue l'Assemblée Générale de l'ISCA

L'Assemblée Générale lance l'appel pour des visions et des initiatives qui augmentent l'accès aux sports de masse et à l'activité physique pour les centaines de millions de citoyens dans le monde entier qui ne sont pas physiquement actifs à une base régulière, et cela devrait être notre but.
L'Assemblée Générale de l'ISCA lance l'appel pour des ambitions plus hautes en ce qui concerne Sport pour Tous afin de profiter de tout le potentiel du secteur Sport pour Tous en tant que facteur majeur de la société civile dans le monde entier.

le site de l'ISCA:www.isca-web.org

CSIT President Bauer, EFPM Executive Committee Member Hinterberger and ISCA Secretary General Schouenborg
M. Bauer, Président de la CSIT, M. Hinterberger, membre du Comité Exécutif de l'EFPM et M. Schouenborg, Secrétaire Général de l'ISCA

Brazil has definitely earned the confidence of the promoters of the major international sporting events, after the successful Pan American Games in Rio de Janeiro, held in 2007.

Le Brésil a définitivement gagné la confiance des organisateurs des grands événements sportifs internationaux, après le succès des Jeux Panaméricains à Rio de Janeiro, tenus en 2007.

CSIT World Sports Games - Rio 2013

Jeux Sportifs Mondiaux CSIT Rio 2013

Report by Rui Campos

After the success attested to the Brazilian Olympic Committee – BOC, for such an achievement, Brazil won the right to organize the FIFA World Cup in 2014 and the 2016 Olympic Games in Rio de Janeiro. Not less important, the Military World Games will take place in 2011, also in Rio.

In addition to these great events, Brazil will host, in 2013, the centennial edition of the World Sports Games of the Interna-

Rio de Janeiro – organizer of the next CSIT World Sports Games 2013
Rio de Janeiro - organisateur des prochains Jeux Sportifs Mondiaux de la CSIT en 2013

Avec ce succès attesté au Comité Olympique Brésilien - COB, pour une telle réalisation, le Brésil a gagné le droit d'organiser la Coupe du Monde de football en 2014, les Jeux Olympiques de 2016 à Rio de Janeiro, et non moins important, les Jeux Mondiaux Militaires qui se tiendront en 2011, également à Rio.

A part ces grands événements, le Brésil aura également l'honneur d'être l'hôte, en 2013, de la 3ème édition des Jeux Sportifs Mondiaux (WSG) de la Confédération Sportive Internationale du Travail – CSIT, qui fêtera cette même année son centenaire.

Sorte de «Jeux Olympiques» pour les travailleurs, les WSG 2013 réuniront des athlètes du monde entier, dans le respect des valeurs de l'olympisme et des valeurs de la CSIT apportant ainsi à tous les participants de tous les pays et continents quelles que soient leurs conditions sociales et professionnelles, une possibilité de pratiquer des activités sportives de la meilleure qualité possible.

Toutes ces réalisations ont été impensables jusqu'à un temps très récent, en considérant que tous ces événements se passeront dans la même décennie! Le SERVICE SOCIAL de l'INDUSTRIE - SESI, l'une des Unions membres de la CSIT depuis 1996, est honoré de relever ce défi.

Afin de confirmer la candidature des Brésiliens et leurs capacités, le SESI a déjà organisé, avec succès, sept compétitions sportives officielles de la CSIT au Brésil, du championnat de football, qui s'est tenu à Sertaozinho (2000), au championnat regroupant trois activités sportives (beach-volley, échecs, tennis de table), à Fortaleza, en 2009.

Pour la première fois les 15 activités sportives organisées en championnat seront présentes aux Jeux Sportifs Mondiaux de la CSIT: athlétisme, basketball, football, futsal, gymnastique, judo, karaté,

SESI is well experienced in organising big events.
SESI a beaucoup d'expériences dans le planning d'évènements.

tional Workers Sports Confederation - CSIT, a sort of „Olympics" for workers that will gather athletes from around the world, despite of the participants' level of education or functional hierarchy, representing the Unions of CSIT, based in every affiliated country. All these achievements have been unthinkable until very recently, considering that all of those events will happen in the same decade!

INDUSTRY SOCIAL SERVICE - SESI, one of the CSIT member unions since 1996, will be honored to face this challenge. In order to confirm the brazilians' bid and capability, SESI has already organised, quite successfully, seven CSIT official sports competitions in Brazil, from the 2000 Football Championship, held in Sertaozinho (2000) until the three-sport championship (beach-volley, chess and table tennis), in Fortaleza in 2009.

For the first time in CSIT championships all the fifteen different sports will be in competition: athletics, basketball, football, futsal, gymnastics, judo, karate, wrestling, swimming, petanque, tennis, table tennis, volleyball, beach-volley and chess.

To host all modalities SESI will have at its disposal sports facilities of public and private social clubs of the „Marvelous City", and also part of the Military World Games structure legacy, which will provide an important guarantee towards the success of the event, occuring within the standards of international sports organization.

All the members of more than twenty foreign delegations and the Brazilian delegation will have their stay paid by SESI. In addition, an assorted social programming will be offered, in order to show the best of the Brazilian culture, mostly in the artistic field, well celebrated and appreciated in the four corners of the world. To enhance this idea, a special strategy is being structured in the form of a „Mundialito of Culture", which will show the kind of legacy the industry offers the brazilian society by SESI's sports and culture programs' actions.

SESI and the people of Rio de Janeiro, representing all Brazilians, will receive all the CSIT affiliated Unions' representatives with open arms for the 2013 World Sports Games offering unforgettable experiences for all participants full of values and positive feelings!

Brazilian hospitality will welcome the CSIT-familiy 2013.
L'hospitalité brésilienne attendra la Famille CSIT en 2013.

lutte, natation, pétanque, tennis, tennis de table, volley-ball, beach-volley et échecs.

Pour qu'il soit possible d'organiser toutes les modalités, le SESI aura à disposition les installations sportives publiques et privées des clubs sociaux de la «Ville Merveilleuse», mais aussi une partie de l'héritage des Jeux Mondiaux Militaires, qui fournira une garantie importante pour la réussite de l'événement, respectant les normes de l'organisation sportive internationale.

L'ensemble des membres de la vingtaine des délégations étrangères attendues et la délégation brésilienne auront leur séjour sur place pris en charge par le SESI.

En outre, une programmation sociale sera offerte, afin de montrer le meilleur de la culture brésilienne, principalement dans le domaine artistique, si célèbre et apprécié dans les quatre coins du monde. Pour renforcer cette idée, une stratégie particulière est structurée sous la forme d'un «Mundialito de la Culture». Il s'appuiera sur l'héritage que l'industrie offre à la société Brésilienne par le moyen des actions des programmes de sport et culture du SESI.

Le SESI et le peuple de Rio, représentant tous les Brésiliens, recevront tous les représentants des Unions affiliées à la CSIT à bras ouverts pour les Jeux de 2013, en offrant une expérience inoubliable pour tous les participants, chargée des valeurs du sports des travailleurs et des sentiments positifs!

Report by Jorge González Meza

Sport pour les ouvriers et leurs familles est déjà une réalité sur le continent américain

Sports for workers and their families, is already a reality on the American continent

For the benefit of at least three million workers and their families, coming from 10 countries of the American continent, COPADET (Pan-American Confederation of Sports for Workers) continues promoting programs that foment the practice of sports and cohabitation as well.

Little by little organizations of Argentina, Costa Rica, Cuba, Chile, Panama, Puerto Rico, Dominican Republic, The United States of America, Venezuela and México have joined the continental movement of Sports for workers, contributing with their own programs to foment activities that fortify the families' physical activation, the formation of youth and healthy coexistence which are fundamental elements to achieve a better society.

In many cities and small towns, activities are performed on a regular basis such as distance walking, jogging, physical activation games, gymnastics at musical rhythm, etc., in addition to the practice of formal sports of competition and major participation, such as Basketball, Baseball, Chess, Football Soccer, Volleyball, Table Tennis, etc.

In Mexico's case, INDET carries out a program that covers most of the year with many and activities that are very variable. Besides, the National Games of the Workers, an event that convokes in its eliminatory stages, and in all its 32 States, a little over 800 thousand workers, take place every year.

In the final stage, almost 1,600 sportsmen from all over the country participate in the final event that is called "Fiesta of the Sports and Coexistence of the Workers".

Brazil deserves a special tribute because the SESI Organization, with a great sports infrastructure, develops an important promotion of sports in that great nation, their champions win first places in CSIT`s competitions, where Brazil stands out for its triumphs. Furthermore SESI has already hosted many of the official competitions of the CSIT.

Pour le bénéfice d'au moins 3 millions d'ouvriers et leurs familles, provenant de 10 pays du continent américain, la COPADET (Confédération panaméricain de Sport des Ouvriers) continue à faire avancer des programmes qui promeuvent l'activité physique ainsi que la cohabitation.

Petit à petit, des organisations de l'Argentine, du Costa Rica, du Cuba, du Chili, du Porto-Rico de la République Dominicain, des Etats Unis, du Venezuela et du Mexique se sont jointes au mouvement continental du Sport ouvrier et ont contribué avec leurs propres programmes au soutien d'activités qui promeuvent l'activité physique des familles, la coexistence saine, donc les éléments fondamentaux d'une meilleure société.

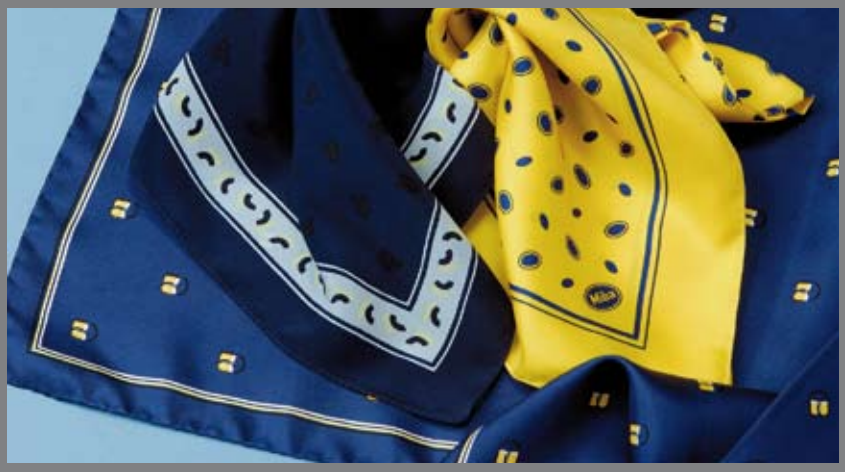
Dans beaucoup de villes plus grandes ainsi que plus petites, il y a des activités qui ont lieu régulièrement, comme par exemple les promenades à long distance, la course, des jeux qui contribuent à l'activation physique, la gymnastique musicale etc. En plus, les sports de compétition qui profitent d'une participation majeure, comme le basket, le baseball, les échecs, le foot, le volley, le tennis de table et autres, sont offerts.

Dans le cas du Mexique, l'INDET propose un programme qui offre pendant presque toute l'année beaucoup d'activités différentes. En plus, les Jeux Nationaux des Ouvriers se tiennent chaque année. C'est un évènement qui convoque, dans toutes ses étapes dans les 32 états un peu plus de 800.000 ouvriers. Presque 1.600 sportifs des différents pays participent à l'étape finale, qui s'appelle «Fiesta of the Sports and Coexistence of the Workers» (Fête du Sport et de la Coexistence des Ouvriers).

Le Brésil mérite une mention spéciale a cause de l'organisation SESI qui avec sa très bonne infrastructure développe une promotion du sport importante a travers toute la nation. Les athlètes de la SESI ont remporté des premières places lors des compétitions de la CSIT, dans lesquelles le Brésil fait saillie à cause de ses triomphes. En plus, la SESI a été hôte de beaucoup de compétitions officielles de la CSIT.

Elegante Accessoires für den Beschenkten, wirkungsvolle Werbeträger für Sie!

Überraschen Sie Ihre Mitglieder, Kunden oder Mitarbeiter mit einem Geschenk von bleibendem Wert. Tücher, Krawatten und Schals aus reiner Seide oder Wolle, bedruckt mit Ihrem Logo!



STRIESSNIG

WIEN

Striessnig Wien | Textile Werbeartikel | Modecenterstrasse 12 | A-1030 Wien
tel +43(0)1 799 25 35 | fax 799 21 01 | office@striessnig.at | www.striessnig.at

ONCST – National Organisation of Culture, Sport and Work

ONCST - Organisation Nationale Culture Sport et Travail

In the following we would like to introduce the Tunisian member union from Africa.

Dans l'article suivant nous aimerions vous présenter notre union membre tunisienne

Report by Moncef Bartegi

ONCST – festival of traditions and customs
ONCST – festival des traditions et coutumes

The National Organisation of Cultur, Sport and Work (ONCST) was created in 1971 in Tunisia and is founding member and President of the Maghreb Union (March 1988), founding member and Vice President of the Arab Union of Sport and Work (August 1994), permanent member of the Tunisian Union of the Organizations of Youth (Tunisia) and member of the Executive Committee of the International Workers Sports Confederation, CSIT, (October 2002). ONCST consists of 830 clubs, 24 regional offices and in total 28645 single members. Bodies of this African association are the National Congress, National Council, National Permanent Consultative of the permanent Committee, Executive Committee, Regional Offices, Local Offices and Company Associations.

L'ONCST a été crée en 1971 en Tunisie et elle est membre fondateur et président de l'Union Maghrébine (mars 1988), membre fondateur et Vice Président de l'Union Arabe Sport et Travail (août 1994), membre permanent de l'Union Tunisienne des Organisations de Jeunesse (Tunisie) et membre du Comité Exécutif de la Confédération Sportive Internationale du Travail, CSIT, (octobre 2002).

L'ONCST compte aujourd'hui 830 clubs, 24 bureaux régionaux et en total 29645 membres. Les comités de cette association africaine sont le Congrès National, le Conseil National, le Comité Exécutif, les Bureaux Régionaux, les Bureaux Locaux et les associations affiliées.

Lors des premières années, le nombre d'activités de l'ONCST a continuement augmenté – au début il n'y avait qu'une équipe de football à 11, alors que aujourd'hui beaucoup de disciplines sont offertes pour répondre aux besoins des adhérents :

ONCST –Objectifs généraux:

- *Créer une ambiance sociale saine aux lieux de travail*
- *Sensibiliser les ouvriers et leurs familles à pratiquer de l'activité physique*
- *Conserver le capital humain en créant un équilibre à la vie quotidienne*
- *Protéger les ouvriers de maladies professionnelles et d'accidents de travail, résultant d'un manque d'hygiène*
- *Créer des occasions de recréation pour les ouvriers et leurs familles*
- *Ouvrir des horizons sur les différentes cultures et permettre la création et l'innovation dans les domaines scientifique, technique, artistique et autres.*
- *Encourager le tourisme intérieur et offrir aux ouvriers l'occasion de bénéficier des vacances en famille et du temps libre*

The range of activities of the ONCST has continued to widen - it initially had only one Men Football team whereas nowadays many disciplines are offered and meet the needs of the subscribers:

ONCST – General Objectives:

- To create a healthy social environment in the work place
- To sensitize workers and their families for the importance of physical activity
- To preserve human capital by creating a balance in everyday life
- To protect the workers from occupational diseases and industrial accidents resulting from the lack of hygiene
- To create opportunities for leisure for workers and their families
- To open horizons to various cultures, and promote creation and innovation in the scientific, technical, artistic and other fields
- To encourage interior tourism and to offer workers the opportunity to benefit from family holidays and leisure

The ONCST is offering the following activities, which are not only sports related:

11 men Football, 6 men Football (Men and Women), 5 men indoor Football (men), Volleyball (Men and women), Basketball (Men and women), Handball (Men), Table tennis (Men), Chess (Men and women), Athletics (Men and women), Petanque (Male), Beach-volleyball (Male and Female), Scrabble (Male and Female), Painting (For all), Photography (For all), Tourism (For all), National festival of costumes and patrimony (wedding ceremony, dance, song, popular Music, poetry and traditional cooking), National and international conferences and seminars.

ONCST has very good relationships to the unions of the countries that follow:

Algeria, Austria, Belgium, Brazil, Bulgaria, Congo, Denmark, Egypt, France, Ireland, Italy Jordan, Kuwait, Lebanon, Libya, Mexico, Morocco, Palestine, Portugal, Qatar, Russia, Senegal, Slovakia, Sudan, Switzerland, Syria, United Arabic Emirates

Address : 58,Av. de la Liberté 1002 Tunis
Tel. : 216 71 842720
Fax : 21671 845 581
E-mail: onsct@planet.tn
Web site : www.oncst.org.tn

L'ONCST offre les activités suivantes qui ne sont pas toujours purement sportives :

football (11 joueurs), football (6 joueurs, Masculin et Féminin), indoor football (5 joueurs, Masculin), volley-ball (Masculin et Féminin), Basketball (Masculin et Féminin), handball (Masculin), tennis de table (Masculin), échecs (Masculin et Féminin), athlétisme (Masculin et Féminin), Pétanque (Masculin), Beach-volleyball (Masculin et Féminin), Scrabble (Masculin et Féminin), dessin (pour tous), photographie (pour tous), tourisme (pour tous), Festival national de coutumes et patrimoine (cérémonies de mariage, danse, chant, musique pop, poésie et la cuisine traditionnelle), conférences et séminaires nationaux et internationaux.

L'ONCST a de très bonnes relations avec les unions des pays suivants:

L'Algérie, l'Autriche, la Belge, la Bulgarie, le Congo, le Danemark, l'Egypte, la France, l'Irlande, l'Italie, la Jordanie, le Koweït, le Liban, la Libye, le Mexique, le Maroc, la Palestine, le Portugal, le Qatar, la Russie, le Sénégal, la Slovaquie, le Soudan, la Suisse, la Syrie, les Emirats Arabes Unies

Adresse : 58, Av. de la Liberté 1002 Tunis
Tel. : 216 71 842720
Fax : 21671 845 581
E-mail: onsct@planet.tn
site web : www.oncst.org.tn

ONCST leadership with President Moncef Bartegi in the middle.
La direction de l'ONCST avec Président Moncef Bartegi au milieu.

Report by Alessandra Raccagni & Wolfgang Burghardt

AICS' community meeting VERDE AZZURRO in Italy

Réunion de la communauté VERDE AZZURRO en Italie

President Harald Bauer attended the AICS' community meeting VERDE AZZURRO in Lignano-Sabbiadoro from the 9th to the 12th of September.

Président Harald Bauer a participé à la réunion de la communauté VERDE AZZURRO à Lignano-Sabbiadoro du 9 au 12 septembre.

AICS' community meeting "Verde Azzurro": national sport championships and pragmatic strategies of social policies

Lots of sports, discussions and social strategies: this is the meaning of Verde Azzurro, the main event organised by AICS (Italian Association for Culture and Sports) that every year is the seat of national championships of several athletics disciplines. The last edition took place in Lignano-Sabbiadoro from the 9th to the 12th of September 2010 and it has gathered more than 1500 athletes, football, tennis, volleyball and basketball players. The event should boost sports with less media exposure and celebrate them. Verde Azzurro is not only competition, but first of all it represents an occasion to share sport passions and values. It is also a moment that allows thinking about facts concerning sociality.

CSIT President Bauer and host AICS President Molea
Harald Bauer, Président de la CSIT, et M. Molea, Président de l'organisation hôte AICS

Réunion de la communauté AICS «Verde Azzurro»: championnat national de sport et stratégies pragmatiques de politique sociale

Beaucoup de sports, discussions et stratégies sociales: ce sont les contenus de Verde Azzurro, l'évènement majeur, organisé par AICS (Association Italienne de Culture et Sport) lors duquel se tiennent les championnats nationaux dans plusieurs disciplines chaque année. La dernière édition s'est tenue à Lignano-Sabbiadoro du 9 au 12 septembre 2010, et il a réuni plus de 1500 athlètes, joueurs de football, tennis, volleyball et basketball. Le but de l'évènement est de pousser les sports avec moins de présence dans les médias et de les fêter. Verde Azzurro n'est pas seulement une compétition, mais c'est aussi une occasion de partager la passion pour le sport et les valeurs. C'est également un moment de réflexion sur les sujets actuels dans la société.

Le vendredi après-midi il y avait l'occasion de parler avec le président de la CSIT, M. Harald Bauer, qui apprécie l'engagement pour une collaboration internationale afin de renouveler et soutenir des stratégies sociales. D'autres points dans son discours portaient sur la position de la CSIT en ce qui concerne un planning européen de politique sociale et l'intégration de l'Italie dans ces initiatives. Pendant la réunion on a travaillé sur des projets communs qui permettent d'obtenir des financements de la part de l'UE.

Samedi matin, il y avait une réunion avec tous les majeurs représentants des organisations sportives en Italie, Bruno Molea, président de l'AICS, et avec la personne la plus importante du sport italien: Giovanni Petrucci, Président du CONI (Comité Olympique Italien). La discussion, avec le

On Friday afternoon there was the occasion to talk to CSIT President Harald Bauer who reinforces their engagement for an international collaboration to renew and to sustain social strategies. Further points of his speech concerned CSIT's future proposition in the view of European planning for social policy and the involvement of Italy in these initiatives. During the meeting common projects to gain European financing were planned.
On Saturday morning, there was a meeting in the presence of all the main representatives of Italian sport organizations, Bruno Molea, AICS chairman, and the most important person in Italian sport: Giovanni Petrucci president of CONI (Italian Olympic Committee). The debate with the title "Sport for citizenship: the values of solidarity in sport" pointed out the need of solutions for the lack of social policies in our country, caused by several years of careless political administration. Considering that, all sports realities including sports federations, organisations pursuing sport advancement and CONI, based on shared values, must co-operate to play a key role towards the authorities.
Due to the high amount of people over 60 years in our country, about 12 million, Verde Azzurro has reserved particular attention to the third age group. The association works on territory to analyze the needs of elderly persons and to popularize the benefit resulting from doing sport during third age. It pursues activities according to elderly persons' requirements with the aim to maintain their psychophysical health and to improve quality of their life.

AICS community meeting
Réunion de la communauté

titre «Sport pour la citoyenneté: les valeurs de solidarité dans le sport» a souligné le besoin de solutions pour le manque de politique social dans notre pays, causé par plusieurs années d'administration politique inattentive. Prenant en considération ces faits, toutes les réalités sportives, incluant les fédérations sportives, les organisations qui font avancer le sport et CONI, doivent coopérer à la base de valeurs communes, afin de jouer un rôle important aux yeux des autorités.
A cause du taux élevé de personnes de plus de 60 ans dans notre pays, environ 12 millions de citoyens, Verde Azzurro a réservé une place spéciale pour la troisième tranche d'âge. L'association travaille sur l'analyse des besoins des personnes âgées et fait de la publicité pour le bénéfice qui résulte de l'activité physique au troisième âge. Elle promeut des activités aptes aux besoins des personnes âgées avec le but de maintenir leur santé psychophysique et d'améliorer leur qualité de vie.

CSIT Honorary Member Rudolf Spiola – 80th Birthday

Membre Honoraire de la CSIT Rudolf Spiola – 80e anniversaire

CSIT Honorary member and former Executive Committee member Rudolf Spiola celebrated his decadal birthday with President Bauer and Secretary General Hoeijenbos.

The whole CSIT family wishes Mr. Rudolf Spiola "Happy Birthday"!

Rudolf Spiola, membre honoraire de la CSIT et ancien membre du Comité Exécutif, a célébré son anniversaire avec M. Bauer, Président et M. Hoeijenbos, Secrétaire Général de la CSIT.

Toute la famille CSIT tient à présenter ses meilleurs vœux à M. Spiola!

The CSIT leadership with Mr. Spiola and his wife.
La direction de la CSIT avec M. Spiola et sa femme

VIVICITTÀ 2010

Running for rights, for the environment and against racism.

Vivicittà 2010: Courir pour les droits, l'environnement et contre le racisme

Report by Elisabetta Taschini

"Vivicittà is messenger of peace and solidarity, in Italy and in the world", says Filippo Fossati, Uisp National President, "Our goal is to focus the public's attention to important social emergencies, using the popular language of sport".

The italian edition of Vivicittà 2010 took place on April 11th and it was focused to involve migrant communities and to promote integration in local realities.

"The world runs together": this was the slogan of the race which gathered 70.000 runners in 37 Italian cities on two tracks, a competitive of 12 km and a non competitive of 2 or 4 km.

Vivicittà run for rights and for dialogue: on April 18th a very special edition took place in Lebanon, East Jerusalem and Syria. 3000 Palestinian kids coming from all the 12 Palestinian refugee camps throughout Lebanon met to run together; at the same time other kids ran in the palestinian camp of Shu'fat, near Jerusalem, and in the Yarmouk camp in Damascus to promote dialogue and peace. The event has been organised by Uisp in collaboration with UNRWA and LPDC (Lebanese Palestinian Dialogue Committee), and it has been promoted by the Italian Development Cooperation and the Embassy of Italy.

The italian cities of Vivicittà raised funds to build a playground for the Palestinian camp of Beddawi, to give the opportunity to the children to practice recreational activities.

«Vivicittà est le messager de la paix et de la solidarité en Italie et dans le monde entier", a dit Filippo Fossati, président national de l'UISP, „notre but est d'attirer l'attention du public aux situations d'urgence au niveau social, en nous servant du langage populaire du sport.»

L'édition italienne de Vivicittà 2010 s'est tenue le 11 avril et il avait pour but de faire participer les communautés des immigrés et de promouvoir l'intégration au niveau local.

«Le monde court ensemble»: c'était le slogan de la course qui a rassemblé 70.000 coureurs en 37 villes italiennes sur deux distances, une de 12 km en compétition et l'autre de 2 ou 4 km, hors compétition.

Vivicittà court pour les droits et pour le dialogue: Le 18 avril, une édition spéciale a eu lieu au Liban, à Jérusalem de l'est et en Syrie. 3000 enfants palestiniens, venant des 12 camps de réfugiés à de tout le Liban, se sont réunis pour courir ensemble. En même temps, d'autres enfants couraient dans le camp palestinien de Shu'fat, près de Jérusalem, et dans le camp Yarmouk à Damas afin de promouvoir la paix et le dialogue. Cet évènement a été organisé de la part de l'UISP en collaboration avec UNRWA et LPDC (Comité Libanais Palestinien de Dialogue) et il a été promu de la Coopération de Développement Italien et de l'Ambassade d'Italie. Les villes italiennes de Vivicittà ont fourni les moyens de construire un terrain de jeux pour le camp palestinien de Beddawi, afin de permettre aux enfants de profiter de leur temps libre.

Vivicittà run for environment: 4 years ago the event started working to become a "zero impact" event, using only ecological materials, public water, promoting the use of public transport and of separated collection. This year all these shrewdnesses permitted a reduction of 85 tons of CO_2 in the organisation of the event: to compensate more CO_2 the organisators have been invited to plant a tree for every 200 participants.
Vivicittà also runs abroad in 18 cities: in Europe (Bosnia Herzegovina, Belarus, France), in Africa (Senegal, Sierra Leone), in America (Brazil) and for the first time in the city of Yokohama, in Japan: everywhere to promote the values of sportforall.
Finally we shouldn't forget the importance of Vivicittà in prisons: an occasion to give the prisoners the possibility to run with the rest of the world, using sport as a mean of social growth.

Read more about Vivicitta 2010 here http://vivicitta.uisp.it/

Vivicittà court pour l'environnement: Il y a 4 ans on a commencé à organiser l'évènement en tant que manifestation „zero impact", c'est-à-dire on utilise uniquement des matériaux écologiques et l'eau accessible au public, on fait de la publicité pour les transports publics et le tri de déchets. Cette année, toutes les précautions prises ont mené à une réduction de 85 tonnes de CO_2 lors de l'organisation de l'évènement. Afin de compenser encore plus de CO_2, les organisateurs ont été invités à planter un arbre pour tous les 200 participants.
Vivicittà court également à l'étranger, dans 18 villes: en Europe (Bosnie-Herzégovine, Belarus, France), en Afrique (Sénégal, Sierra Leone), en Amérique (Brésil) et pour la première fois aussi au Japon, à Yokohama. Partout on promeut les valeurs de Sport pour Tous.
À ne pas oublier: l'importance de Vivicittà dans les prisons. C'est une occasion de permettre aux prisonniers de courir avec le reste du monde, profitant du sport comme moyen de grandir au niveau social.
Veuillez trouver plus d'information sur le site suivant:
http://vivicitta.uisp.it

Trilateral Meeting in Vienna - CSIT - DAI - AFSTB

Réunion trilatérale à Vienne – CSIT – DAI - AFSTB

At the weekend June 5th - 6th CSIT President Harald Bauer welcomed the Presidents of the Danish member union DAI, Mr. Jan Ludvigsen, and the Belgian member union AFSTB, Mr. Yves Richard, in Vienna.

Le week-end du 5 et 6 juin, M. Harald Bauer, Président de la CSIT, a souhaité la bienvenue aux Présidents de l'union membre danoise DAI, M. Jan Ludvigsen et de l'union membre belge, AFSTB, M. Yves Richard à Vienne.

After an extensive conversation about the status of the preparations of the World Sports Games in Tallinn July 1st - 8th 2010, a potential 100 years anniversary celebration and an Extraordinary Congress in Brussels 2013 and finally about a friendly football match between ASKOE and DAI in September, President Bauer showed his two colleagues with pleasure about Vienna, the wonderful capital of Austria.

Après une longue conversation portant sur le progrès des préparations des Jeux Sportifs Mondiaux à Tallinn du 1er au 8 juillet 2010, une cérémonie envisagée pour fêter le 100e anniversaire, un Congrès supplémentaire à Bruxelles en 2013 et finalement sur un match amical de foot entre l'ASKOE et la DAI en septembre, M. Bauer a montré à ses deux collègues Vienne, la splendide capitale d'Autriche.

DAI President Jan Ludvigsen and AFSTB President Yves Richard visited CSIT President Harald Bauer in Vienna.
Jan Ludvigsen, Président de la DAI et Yves Richard, Président de l'AFSTB rendent visite à Président Bauer à Vienne.

Report by Layla Mousa

"Football is part of the society and a heritage of the working class", a talk with Cass Pennant

« Le foot fait partie de la société et de l'héritage de la classe ouvrière », une interview avec Cass Pennant

MONDIALI ANTIRAZZISTI 2010

14th edition: Football and actiracism festival

MONDIALI ANTIRAZZISTI 2010, 14e edition: féstival de football anti-racisme

The 14th edition of Mondiali Antirazzisti took place in Casalecchio (Bologna) from July 7th to July 11th.

It's a great event organized annually by UISP, Progetto Ultrà - Uisp Emilia Romagna - in collaboration with Istoreco, FARE – Football Against Racism in Europe - City of Casalecchio and supported by Emilia-Romagna Region and the province of Bologna.

The international antiracism festival started on July 7th, with five days of activities and ended on July 11th, and this edition coincided with the FIFA World Cup in South Africa.

This edition has been animated by 204 teams from all over the world, involved in the football tournament, but during the event there are many other activities, such as summer camps for children, games, sports activities, guided walks, debates.

Every year the Mondiali Antirazzisti tell a lot of stories, linked to projects, activities or simply to the life of the participants. During the last edition, there has been the opportunity to meet a person very well known by the ultras world that is one of the most important components of the Antiracist World Cup since its beginning. This person is Cass Pennant, a famous ex-hooligan of West Ham, who attended the debate organised by Ultras groups about the supporter "membership card", a certification about "being a good person" that

La 14e édition des « Mondiali Antirazzisti » s'est tenue à Casalecchio (Bologne) du 7 au 14 juillet.

C'est un grand évènement organisé annuellement par l'UISP, Progetto Ultrà – UISO, Emilia Romagne- en collaboration avec Istoreco, FARE – Football Against Racism in Europe, la ville de Casalecchio soutenu par la région Emilia Romagna et la province de Bologne.

Le festival international antiracisme a commencé le 7 juillet, avec 5 jours d'activités et il a. est fini le 11 juillet. Cette édition a coïncidé avec la coupe du monde FIFA en Afrique du Sud. 204 équipes du monde entier ont participé dans la compétition de football, mais pendant l'évènement beaucoup d'autres activités étaient offertes, comme par exemple des colonies de vacances pour les enfants, des jeux, des activités sportives, des randonnées guidées et des discussions.

Chaque année les « Mondiali Antirazzisti » racontent beaucoup d'histoires, liées aux projets, ou tout simplement aux vies des participants. Pendant la dernière édition, il y avait l'occasion de rencontrer une personne bien connue dans le monde des ultras, un des plus importants personnages de la Coupe Mondiale Antiraciste dés son début. Cette personne est Cass Pennant, un ex-hooligan célèbre de West Ham qui a participé au débat organisé des groupes Ultras sur la carte d'adhésion pour les fans. Cette carte certifiera que le fan est une personne « honorable » et sera nécessaire à partir de l'an

Photo by Antonio Amendola for Shoot4Change

Football and antiracism
Football et anti-racisme

will be necessary from next year to enter in Italian stadiums. Cass Pennant – an English man with Jamaican origins – was the leader of the hooligan group Inter City Firm (ICF) in the 70ies and he was one of the first persons to pay his "fan excesses" with detention.

Since this experience he wants to study and document European ultras culture, and in particular the fans as a mirror of the working class.

"Football must be part of the society. A football fan is a heritage of the working class because it is born there – Pennant says in an interview during the Mondiali – but actual laws are getting people far away from football, they make it just a business for upper class. If fans of different teams work together in a smart way, this process can change". "I do not agree with some violent fan's attitudes - Pennant continues – but we shouldn't forget that fans are the mirror of the society, and not a problem of it, and the social aspect is strictly related with football".

"This is the first time for me at the Mondiali – he says – and I was happy to have been invited by the organisers, because I heard and read about it and I also saw pictures of this event. I like this mind very much, to see supporters, historically rivals, working together, playing the tournament and having the same goal. I also like the mix between sport, culture and music - an authentic way to live football".

prochain pour pouvoir entrer dans les stades italiens.

Cass Pennant - anglais avec des origines jamaïquaines – était le leader du groupe de hooligans Inter City Firm (ICF) dans les années 70 et il était un des premiers à être arrêté et emprisonné pour ses excès en tant que fan. Lors de cette expérience naît le souhait d'étudier et de documenter la culture des ultras d'Europe, et en particulier les fans en tant que miroir de la classe ouvrière.

« Le football doit faire partie de la société, la culture des fans de foot est l'héritage de la classe ouvrière parce qu'elle est née là », dit Pennant dans une interview lors de la Coupe du Monde, « mais les droits actuelles séparent les gens du football, ils en font un business pour la 'upper class'. Si les fans de différentes équipes coopèrent, ce procès peut changer. Je ne suis pas d'accord avec les attitudes de quelques fans », continue Pennant, « mais nous ne devons pas oublier, que les fans sont le miroir de la société et ne pas un problème à part, et que l'aspect social est directement lié avec le foot ».

« C'est la première fois pour moi à la Coupe du Monde », dit Pennant, « et j'étais content que les organisateurs m'ont invité, parce que j'ai entendu dire de cet évènement et j'ai lu des articles et vu des images sur les Mondiali. J'aime bien cet esprit, de voir les fans qui normalement sont des rivaux travailler ensemble, jouer le tournement et poursuivre un but commun. J'aime aussi le mélange entre sport, culture et musique – un mode authentique de vivre le football ».

The **grassroots** of the international policy in **FSGT**

Les principes de la coopération internationale au sein de FSGT

Report by Olivier Comont

It is very important for FSGT to refine the contours and goals of our international projects.

- Contribute to the existence and development of a global movement of sport for all ;
- Provide an opportunity for leaders and sportsmen in FSGT (trainers, referees, employees and volunteers ...) to take part in an international initiative and represent FSGT;
- Promote volunteerism by allowing people from FSGT to develop their skills by taking part in joint debates combining various international actors;
- Organizing international cooperation that would focus around Emancipation, Education; Peace and Solidarity;
- Being an actor in the construction and development of the European Union

It is essential that international actions of FSGT are organized around common themes and objectives. Thus, actions related to Emancipation, Education, Peace and Solidarity are the four cardinal points which guide our actions.

A concrete example: The relation between FSGT and Shintairen, a Sport for All organisation in Japan**.** Relations between FSGT and Shintairen (New Japan Sport Federation) last since 1975, when a Japanese delegation came to France to attend an international symposium organised by FSGT. Since this time, Shintairen has always been present in FSGT congress and forums.

The first participation in sport was held in Italy for a Ski event organised by FSGT and UISP in 1977.

The discussions started in Tokyo on the occasion of the participation of a FSGT delegation in the relay between Hiroshima and Nagasaki in August 2005 and continued in Marseille with the participation of a japanese delegation in the CSIT Congress where the opportunity to conclude a protocol between FSGT and Shintairen was taken. They both hope to increase the effectiveness of their current exchanges (by anticipating them in

Il est très important pour la FSGT de perfectionner les principes et buts de nos projets internationaux.

- *Contribuer à l'existence et au développement d'un mouvement global de Sport pour Tous*
- *Réaliser des occasions pour les dirigeants et les athlètes au sein de la FSGT (entraineurs, arbitres, employés et bénévoles) à participer à des initiatives internationales et à y représenter la FSGT*
- *promouvoir le bénévolat en permettant aux membres de la FSGT de développer leurs compétences en participant à des discussions avec des membres internationaux*
- *Organiser une coopération internationale qui s'occupe de l'émancipation, de l'éducation, de la paix et de la solidarité*
- *participer au procès de construction et de développement de l'Union Européenne*

Il est essentiel que les actions internationales de la FSGT soient organisées autour de sujets et objectifs communs. C'est pourquoi des actions reliées à l'émancipation, l'éducation, la paix et la solidarité sont les quatre points cardinaux qui guident nos actions.

Un exemple concret: La relation entre la FSGT et Shintairen, une organisation Sport pour Tous au Japon

Le point initial de la relation entre la FSGT et Shintairen (Nouvelle Fédération Japonaise de Sport) date déjà du 1975, quand une délégation japonaise est allée en France pour participer à un symposium international organisé par la FSGT.

D'ici là, Shintairen a toujours participé aux congrès et forums de la FSGT. La première participation à un évènement sportif a eu lieu en Italie à l'occasion d'un évènement de ski organisé par la FSGT et l'UISP en 1977.

Les discussions initiées à Tokyo, à l'occasion de la participation d'une délégation de la FSGT à la course de relais entre Hiroshima et Nagasaki en août 2005 et continuées à Marseille avec la participation d'une délégation japonaise au congrès de la CSIT étaient le point initial pour conclure un protocole entre la FSGT et Shintairen. Les

French and Japanese athletes sharing international friendship.
Athlètes français et japonais vivent et partagent l'amitié internationale.

better preparing delegations, receptions) and expand them.
Trough this protocol, Shintairen and FSGT have decided to unify their efforts in order to contribute to the democratisation of sport and the human well-being, because sport is a universal right and it is also a tool to build up fraternal relations, friendship and solidarity between people, in a peaceful world.
On the opposite, the economical, political and media interests in sports create more individualism and nationalism.
We live in an era where the power of these combined interests, reduce sport to a spectacle of entertainment and financial gain. It promotes the elite sport at the expense of the majority. We live in a time where conflicts are numerous on the planet, where the number and power of nuclear weapons can destroy it instantly. Therefore SHINTAIREN and FSGT consider it necessary to develop Sport for All and solidarity, to contribute to the decline of these scourges.
Our exchanges will continue on several issues: to practice together, share experiences, trainings, act together to defend and advance our conceptions of sport. Delegations will be formed in this perspective, and exchanges will be organised on the principle of reciprocity.
In 2010, a delegation from the FSGT visited Japan for a 7 players Football without referee project, another one participated in the relay Hiroshima-Nagasaki (see below). In November 2009, in Saint-Etienne, a delegation of Shintairen was present in the International Sport for All Forum organised by FSGT, where they had the opportunity to meet the CSIT president Harry Bauer, General Secretary Wim Hoeijenbos, and vice president Palle Thomsen.

The Hiroshima-Nagasaki relay :

In 2010, the 6th of august, 65 years after the explosion of the first nuclear bomb on Hiroshima, the relay, organised by Shintairen took place. It was a memorial run and a very popular event. In 3 days, hundreds of people, runners of all levels lived this experience, by running distances from 6 to 12 km between Hiroshima and Nagasaki (the second city hit by the nuclear bomb on the 9th of august), for "a 21st century without nuclear weapons".
The relay is a true sporting event, a collective performance which requires solidarity to reach our common goals. The relay promotes values of peace and solidarity worldwide.

deux associations espèrent augmenter l'efficacité de leurs échanges (en les préparant dans des délégations et des réceptions) et de les intensifier.
A travers ce protocole, Shintairen et la FSGT ont décidé d'unifier leurs efforts afin de contribuer à la démocratisation du sport et au bien-être parce que le sport est un droit universel et il est également un outil pour former des relations fraternelles, de l'amitié et de la solidarité entre les gens dans un monde pacifique. Contrairement à ces concepts, les intérêts économiques, politiques et médiaux dans le sport créent plus d'individualisme et nationalisme.
Nous vivons dans un temps où la force de ces intérêts combinés réduit le sport à un spectacle de divertissement et profit financier. Il promeut le sport de l'élite aux dépens de la majorité. Nous vivons dans un temps où notre planète est pleine de conflits et où le nombre et les forces des armes nucléaires peuvent la détruire immédiatement. A cause de cela Shintairen et FSGT considèrent le développement de Sport pour Tous et la solidarité nécessaires afin de contribuer à la baisse de ces fléaux.
Nos échanges porteront sur plusieurs thèmes: s'exercer ensemble, partager des expériences, des entraînements, agir ensemble pour défendre et faire avancer nos conceptions de sport. Les délégations seront formées dans cette perspective et les échanges seront organisés suivant le principe de réciprocité.
En 2010, une délégation de la FSGT s'est rendue au Japon pour un projet de football avec 7 joueurs et sans arbitre, une autre délégation a participé à la course de relais Hiroshima-Nagasaki (voir ci-dessous). En novembre 2009, une délégation de Shintairen a été présente au Forum International de Sport pour Tous à St.Etienne, organisé par la FSGT, où les membres de la délégation avaient l'occasion de rencontrer le président de la CSIT, Harry Bauer, le Secrétaire Général Wim Hoeijenbos et le Vice-président Palle Thomsen.

Le relay Hiroshima-Nagasaki:

Le 6 août 2010, 65 années après l'explosion de la première bombe nucléaire sur Hiroshima, le relais qui est organisé par Shintairen et qui est également une course de mémoire, a été un grand succès. Pendant 3 jours, des centaines de participants, coureurs de tous les niveaux ont vécu cette expérience, surmontant des distances de 6 à 12 km entre Hiroshima et Nagasaki (deuxième ville atteinte par une bombe nucléaire le 9 août) pour un 21e siècle sans armes nucléaires. Le relais est un vrai évènement sportif, une performance collective qui requiert la solidarité pour atteindre des buts communs. Le relais promeut les valeurs de paix et solidarité dans le monde entier.

CSIT in China

China Workers' Center for International Exchange (CWCIE) invited the CSIT with President Harald Bauer and General Secretary Wim Hoeijenbos leading the way, as well as Administrative Secretary Wolfgang Burghardt and Journalist Raimund Fabi to visit Beijing from the 15th to 20th of November 2010.

Le centre chinois de l'échange international des ouvriers (CWCIE) a invité la CSIT, représentée par Président Harald Bauer et Secrétaire Générale Wim Hoeijenbos, Secrétaire Administratif Wolfgang Burghardt et journaliste Raimund Fabi à Pékin du 15 au 20 novembre 2010.

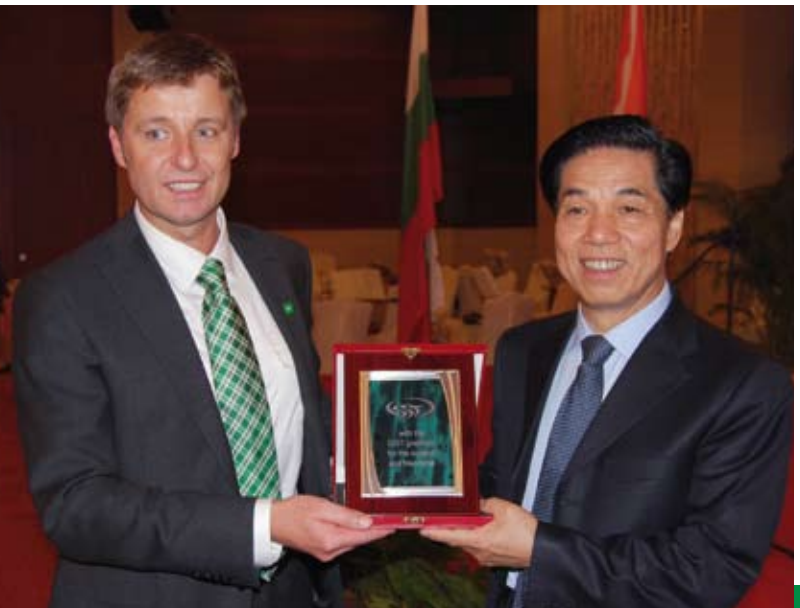
Report by Wim Hoeijenbos

Arriving in China on Monday November 15th, the CSIT leadership was surprised with a welcome banquet offered by Mr. Zhang Guoxian, General Secretary of the CWCIE. During this banquet they were informed more detailedly about the program of the coming week.

Tuesday November 16th in the morning a visit of the Capital Museum of Beijing, which is a very new and spacious museum (2008) with a very fascinating collection, was planned.

In the afternoon, the opening ceremony of the "2010' International Workers' Sports Games of China" took place. Participants from Russia, Mongolia, Japan, Vietnam, Singapore, India, Tunisia,

CSIT President Bauer and CWCIE President Zhenhuan Xu
M. Bauer, Président de la CSIT et M. Zhenhuan Xu, Président du CWCIE



À l'arrivée en Chine le lundi 15 novembre, la direction de la CSIT était surprise avec un banquet de bienvenue offert de M. Zhang Guoxian, Secrétaire Générale du CWCIE. Lors de ce banquet la délégation était informée sur le programme de la semaine qui l'attendait.

Le matin du mardi 16 novembre, il y avait une visite du musée capital de Pékin, un musée nouveau (2008) et très spacieux avec une collection très fascinante.

L'après-midi, la cérémonie d'ouverture des «Jeux internationaux Sportifs des Ouvriers de Chine» (2010' International Workers' Sports Games of China) avait lieu. Les participants de Russie, Mongolie, Japon, Vietnam, Singapour, Inde, Tunisie, Bulgarie et évidemment de Chine ont participé à compétitions de natation, badminton, tir à la corde, tennis de table, streetball et bowling. Les discours d'ouverture étaient tenus du Président de la CWCIE Zhenhuan Xu et du Président de la CSIT, Harald Bauer. Des prestations de danse, acrobatie et chant ont complété la cérémonie d'ouverture spectaculaire.

Des discussions fécondes étaient entretenues avec des possibles nouveaux membres de la CSIT, Singapour, Japon, Mongolie et Vietnam lors de la cérémonie d'ouverture.

Le jour après était consacré au tourisme: On a visité la Grande Muraille, à Badaling, le Nid d'oiseau (stade olympique) et le Cube d'eau (centre de natation) dans le Parc Olympique et finalement la Cité interdite.

Jeudi et Vendredi, les représentants de la CSIT ont été invités par les autorités de l'aéroport de Shanghai et son président M. Cai Jun, qui les a emmenés à Shanghai avec l'équipe de ONCST de Tunisie avec leur président M. Moncef Bartegi.

Bulgaria and of course China participated in competitions in swimming, badminton, tug of war, table tennis, street ball and bowling. The opening speeches were delivered by CWCIE President Zhenhuan Xu and CSIT President Harald Bauer. Performances of dancing, acrobatics and singing completed the spectacular opening ceremony.

In addition, fruitful talks with representatives of possible new CSIT member unions from Singapore, Japan, Mongolia and Vietnam were held within the framework of the open ceremony.

The next day was a day of intensive sightseeing at the "Great Wall of China" at Badaling, the "Birds Nest" (Olympic Stadium) and the "Water Cube" in the Olympic Park and finally the "Forbidden City".

Thursday and Friday the CSIT representatives were invited by the Shanghai Airport Authorities and its chairman Mr. Cai Jun, who brought them to Shanghai together with the team of ONSCT of Tunisia under the leadership of Mr. Moncef Bartegi. Ideas of possible exchanges, some sports practice in table tennis and street ball and of course a welcome dinner and some sightseeing in the late evening and the next morning completed our surprise visit in Shanghai. Everybody was impressed by the spectacular view of the skyline from the riverside in Shanghai. In this context thanks a lot to our friends of the CWCIE branch in Shanghai for their warm hospitality.

The day after, Saturday, most of the delegates and teams went back home fascinated by the very modern cities of Beijing and Shanghai and the very spontaneous and overwhelming hospitality shown by the new member of CSIT, the CWCIE.

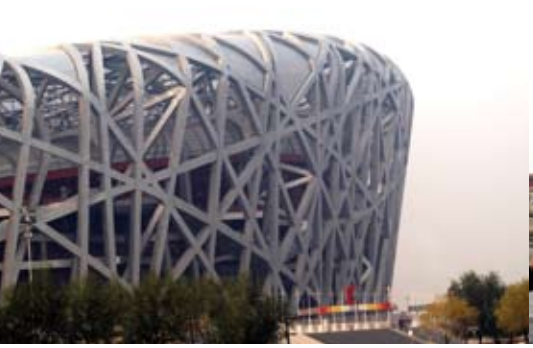
In the name of the CSIT, President Bauer would like to thank the leadership of CWCIE for these wonderful and fruitful days in China and is actually looking forward to a closer cooperation with our Asian friends.

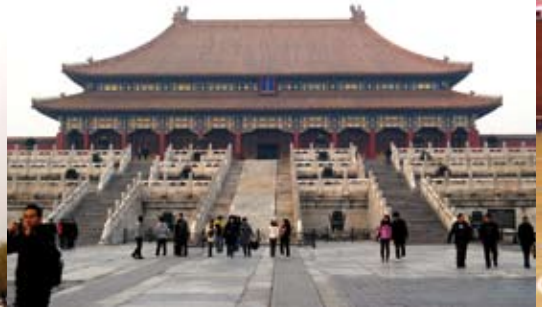
BWSF President Desislava Yagodin exchanging presents with CWCIE General Secretary Zhang.
Mme. Desislava Yagodin, Présidente de la BWSF et M. Zhang, Secrétaire Général du CWCIE échangeant cadeaux.

Les idées d'échanges possibles, quelques activités de sport (tennis de table et streetball), un dîner de bienvenue et finalement un peu de tourisme en fin de soirée et le matin suivant ont complété notre visite surprise à Shanghai. Tout le monde était impressionné de la vue spectaculaire de la silhouette urbaine depuis le bord de la rivière à Shanghai. Dans ce contexte nous tenons à remercier nos amis de la CWCIE à Shanghai de leur hospitalité.

Le jour après, samedi, la plupart des délégués et des équipes sont rentrés, fascinés des villes très modernes Pékin et Shanghai et de l'hospitalité spontanée et impressionnante de notre nouveau membre, la CWCIE.

Au nom de le CSIT, Président Bauer veut remercier la direction de CWCIE pour ces jours magnifiques et féconds en Chine et il est content d'une coopération plus intense avec nos amis asiatiques.





Acceptance of the **World Anti-Doping Code** (WADA - Code)

Acceptation du Code Mondial Antidopage (Code WADA)

Report by Georgina Drumm

History

Within the scope of the Sport Accord Congress in Dubai April 2010 the CSIT leadership signed the acceptance of the agreement about the ''World Anti-Doping Code".

The issue in general, as well as the implementation of an anti-doping program in accordance with the particularities of our sport events and the requirements of the World Anti Doping Code has been discussed with Mrs. Stacy Spletzer-Jegen (World Anti Doping Agency).

General Assembly

At the CSIT General Assembly in Agrigento, Sicily, Italy in October this agreement with the World Anti Doping Agency (WADA) was discussed. The responsibilities of CSIT and its member federations were prioritised during the debate, many excellent questions were asked and hopefully some concerns could be alleviated. The members assembled approved of this agreement and supported the executive in their endeavours on their behalf.

Education

Anti Doping information and education must form an integral part of this journey we are all taking. Education is important to assist all our participants in the understanding of this new and essential element of CSIT. It is important that we get this right for all our members; it is not something that can be rushed. Together we can embrace this vital component in keeping sport free from drugs.

Histoire

Lors du Congrès Sport Accord à Dubaï en avril 2010, la direction de la CSIT a signé l'acceptation de l'accord sur le Code Mondial Antidopage.

Le sujet a été discuté avec Mme. Stacy Spletzer-Jegen (Agence Mondial Antidopage). On a discuté en particulier l'implémentation d'un programme antidopage en accord avec les particularités de nos évènements sportifs et les exigences du Code Mondial Antidopage.

L'Assemblée Générale

À l'Assemblée Générale à Agrigente, Sicile, Italie, en octobre, cet accord avec la WADA, l'Agence Mondial Antidopage, a été discuté. L'accent de la discussion était mis sur les responsabilités de la CSIT et ses unions membres, beaucoup de questions excellentes ont été posées et quelques réticences ont pu être allégées. Les membres rassemblés ont approuvé l'accord et ont soutenu l'exécutive dans ses efforts.

Éducation

L'information et l'éducation concernant l'antidopage doivent former une partie intégrale de ce voyage que nous nous sommes décidés à commencer. L'éducation est importante pour que nous puissions aider tous nos participants en ce qui concerne ce nouvel élément essentiel de la CSIT. Il est important que tous nos membres soutiennent cela et il est nécessaire que l'on prend du temps pour cela. Ensemble nous pouvons adopter cet élément essentiel de la vision d'un sport sans drogues.

The WADA web site is excellent, please familiarise yourself with the various publications, which can be downloaded from www.wada-ama.org.

Sport Accord

The main objective of Sport Accord is to assist its members in the fight against doping, as effectively and efficiently as possible. This includes taking into account the specific requirement of each sport in terms of organisation, evaluation of doping risks and resources available. This is good news for CSIT with all the variations within our sports. We will avail of all this expertise to ensure the rules prepared are fit for purpose.

Next Steps

Further consultations between CSIT and Sport Accord will continue to focus on preparations and presentation of Anti Doping Rules particularly for CSIT sports and there complexities. CSIT with Sport Accord will work on a draft document until it is approved, and then submit this draft to the WADA for their own review prior to the Executive Committee in March 2011, so that the CSIT Executive Committee can work with an already "WADA approved" document. When approved by our executive, the document will be presented to the CSIT Congress in Brazil 2011. In addition, the wording will be prepared to incorporate the rules directly or by reference into our governing documents or statutes.

With the WADA code-compliance report due in November 2011, the aim over the next year is to become fully code-compliant. This effectively will put CSIT among others on the right track to pass the code-compliant assessment. To this end we look forward to our continuing cooperation with Sport Accord.

CSIT Values

The values of fair play, honesty and respect have always played an important role within CSIT. The time has now come to establish an environment that is strongly conducive to doping free sport which will have a positive long term influence in the choices made by our participants. The CSIT principles will be to continue to facilitate standards of good conduct and fair play in either or both competitive or recreational sport for all our members.

Le site du WADA est excellent, veuillez familiariser avec les nombreuses publications qui peuvent être téléchargées sur le site www.wada-ama.org.

Sport Accord

Le but principal de Sport Accord est d'aider ses membres dans la lutte contre le dopage, aussi efficacement que possible. Cela inclût la prise en compte des besoins de chaque sport en ce qui concerne l'organisation, l'évaluation des risques de dopage et les ressources disponibles. Ce sont de bonnes nouvelles pour la CSIT avec toute la variation qui existe au sein de nos sports. Nous profiterons de ces connaissances spéciales afin d'assurer que le règlement préparé soit utile.

Démarches prochaines

La future consultation entre la CSIT et Sport Accord focalisera sur les préparations et la présentation du Règlement Antidopage pour les sports de la CSIT et leurs complexités. CSIT et Sport Accord travailleront à base d'une ébauche jusqu'à ce qu'elle sera approuvée et puis soumettront cette ébauche à la WADA pour qu'il puisse être révisé avant la réunion du Comité Exécutif en mars 2011 afin que le Comité Exécutif de la CSIT puisse travailler avec un document déjà approuvé par la WADA. Dès que le document sera approuvé de notre Comité Exécutif, il sera présenté lors du Congrès de la CSIT au Brésil en 2011. En plus, les termes qui permettent d'incorporer le règlement directement, ou moyennant référence, dans nos documents de gouvernance ou statuts, seront préparés.

À cause du rapport sur la conformité au code de la WADA en novembre 2011, le but pour l'an prochain sera de devenir complètement conforme au code. Cela mettra la CSIT, entre autres organisations, au chemin juste pour passer l'évaluation de conformité au code. Nous sommes heureux de la coopération continue avec Sport Accord.

Valeurs de la CSIT

Les valeurs de fair-play, honnêteté et respect ont toujours joué un rôle important au sein de la CSIT. Il est temps d'établir un environnement qui est complètement favorable au sport sans dopage et qui aura une influence positive à long terme en ce qui concerne les décisions prises de nos membres. Les principes de la CSIT continueront à faciliter les standards de comportement et de fair-play dans le sport compétitif ainsi que dans le sport de récréation pour tous nos membres.

European Fair Play Movement Congress in Prague / CZE 2010

Report by Wolfgang Burghardt

Congrès du mouvement européen de fair-play à Prague / CZE 2010

The 16th Congress of our cooperation partner European Fair Play took place in Prague October 27-30, 2010. The CSIT was represented by President Harald Bauer, who officially signed the cooperation agreement with EFPM.

Le 16e congrès de notre partenaire Fair Play européen avait lieu à Prague du 27 au 30 octobre 2010. La CSIT a été représentée par son président M. Harald Bauer, qui a officiellement signé l'accord de coopération avec EFPM.

More than 110 representatives of 25 European countries discussed about the serious topic "Fair Play Education in Schools: A shared Responsibility". International specialists analysed this issue from the perspective of philosophy, psychology, sports sociology and sports pedagogic perspective.

Signing the joint venture declaration with EFPM President Gonsalves.
Signature de l'accord de coopération avec EFPM Président M. Gonsalves.

Plus de 110 représentants de 25 pays européens ont discuté sur le sujet sérieux «l'Enseignement du Fair-play aux écoles: une responsabilité partagée». Des spécialistes internationaux ont analysé ce sujet dans le point de vue de la philosophie, psychologie, sociologie et pédagogie du sport.

Toutes les disciplines scientifiques étaient d'accord sur le fait que les valeurs du sport et les principes du fair-play sont une contribution essentielle au développement des jeunes et tenant compte de ce fait, non seulement les écoles et les universités, mais aussi les parents et le sport organisé doivent assumer la responsabilité.

Quelques exemples orientés à la pratique ont montré que quelques pays le font déjà maintenant et transmettent ces valeurs comme par exemple à travers des «Jours Olympiques» aux écoles et dans les associations, la composition et la distribution de matériel didactique, des projets multidisciplinaires, des primes spécifiques et finalement aussi à travers l'importance des valeurs du sport au niveau de la formation des entraineurs et des sciences du sport.

Le grand moment de la CSIT pendant ces jours était décidément l'Assemblée Générale présidé de Président Carlos Goncalves de Portugal. Lors de cette Assemblée, l'accord de coopération EFPM – CSIT était officiellement signé.

The EFPM congress participants were very interested in the CSIT activities.
Les participants au Congrès EFPM étaient très intéressés aux activités de la CSIT.

All scientific disciplines actually agreed that the Olympic values of sports and the principles of "Fair Play" are an essential contribution to the personality development of young people and in respect of this kind of process not only the schools and universities, but also parents and the organized sports need to take over responsibility. A couple of praxis related examples indeed demonstrated, that several countries do so right now and convey these values as e.g. in organizing "Olympic Days" of schools and associations, composition and distribution of teaching materials, teaching subject overlapping projects, specific awarding and finally even the gathering of the values of sports within the scope of the trainer schooling and the science of sports.

The CSIT highlight of these days was definitely the General Assembly chaired by President Carlos Goncalves from Portugal. Within the framework of this assembly the cooperation agreement EFPM - CSIT was officially signed.

EFPM also signed an agreement with our valued cooperation partner ISCA (International Sports and Culture Association) represented by President Morgens Kirkeby from Denmark. The agreement with EFPM contains close cooperation, mutual support and strengthening of the position of the contract partner.

Another highlight was the announcement of the "European Fair Play Award" by jury chairman Miroslav Cerar, former multi - Olympic Gold medallist and winner of the World Championships in gymnastics. The well known Austrian news paper "Krone" received this prestigious award.

EFPM President Goncalves also welcomed representatives of our member unions from Finland (TUL), Switzerland (SATUS) and Austria (ASKOE), which had been invited to the Congress as well as to the General Assembly.

Finally in the name of the CSIT President Bauer thanked and complimented the organizer of this EFPM Congress, in particular the chairman of the organizing committee Kveta Peckova and her team as well as the "National Olympic Committee of the Czech Republic" for these wonderful days.

The SATUS, TUL and ASKOE representatives at the EFPM-Congress
Les représentants de SATUS, TUL et ASKOE au Congrès EFPM

L'EFPM a également signé un accord avec notre partenaire de coopération estimé ISCA (International Sports and Culture Association) représenté par son président Morgens Kirkeby. L'accord avec EFPM inclut une étroite collaboration, support mutuel et la consolidation de la position du partenaire.

Un autre grand moment était l'annonciation du «European Fair Play Award» de Miroslav Cerar, président du jury et ancien médaillé d'or aux Jeux Olympiques et champion mondial en gymnastique. Le quotidien autrichien bien connu, la «Krone» a reçu ce prix prestigieux.

Le Président de l'EFPM , Goncalves, a souhaité la bienvenue aux représentants de nos unions membres de Finlande (TUL), Suisse (SATUS) et Autriche (ASKOE) qui étaient invités au Congrès ainsi qu'à l'Assemblée Générale.

Finalement président Bauer a remercié et félicité l'organisateur de ce congrès EFPM, en particulier la présidente du comité d'organisation, Kveta Peckova, et son équipe ainsi que le Comité Olympique National de la République Tchèque pour ces très belles journées.

Sport in the EU and EU financing for sport

Sport dans l'UE et financement pour le sport de la part de l'UE

Report by Lucia Veleva & Valeria Gherardini

The important role of sport in European society and its specific nature were recognised in December 2000 in the European Council's Declaration on the specific characteristics of sport and its social function in Europe (the "Nice Declaration"). The European institutions have recognised the specificity of the role sport plays in European society, based on volunteer-driven structures, in terms of health, education, social integration, and culture.

In 2007 the White Paper on Sport was adopted by the European Commission. For the first time, the Commission provides a comprehensive vision for sport in a high-profile policy document. The White Paper on Sport focuses on the societal role of sport, its economic dimension and its organisation in Europe.

Every year the Commission adopts an Annual Work Programme on grants and contracts for the preparatory actions in the field of sport and special events. The first call for proposals was in 2009 with an overall budget of 4 million €, the second in 2010 with a budget of 2,5 million € . After 2010 the amount for the sport budget line 2011 is again disappointingly low with 3 million €. Regarding the funding priorities for the 2011 "sport budget line" the European Parliament wishes to promote social inclusion in and through sport, good governance in sport, actions against violence and racism, and aspects of health-enhancing physical activity which were not covered yet in 2009.

For the 2011 call for proposals on Preparatory actions in the field of sport, expected to be published in June 2011, the opportunity for CSIT is to take part as a partner in a project developed by a leading organization with previous experience in EU programs. ISCA and UISP have already implemented projects within the Preparatory actions for sport in 2009 and 2010.

Considering the fact that the EU program dedicated on sport has a very limited budget, and is rather competitive (only

À l'occasion du sommet européen de Nice en Décembre 2000, une Déclaration relative aux caractéristiques spécifiques du sport et ses fonctions sociales en Europe a été adoptée (Déclaration de Nice). Les institutions européennes ont reconnu le rôle important que joue le sport dans les sociétés européennes, avec ses structures basées sur le travail bénévole pour la santé, l'éducation, l'intégration sociale et la culture.

En 2007 le Livre Blanc sur le Sport a été adopté par la Commission Européenne. Pour la première fois, la Commission a présenté une vision compréhensive du sport dans un document au centre de l'intérêt public. Le Livre Blanc sur le Sport focalise sur le rôle sociétal du sport, sa dimension économique et son organisation en Europe.

Chaque année la Commission adopte un programme de travail annuel en matière de subventions et contrats concernant les actions préparatoires dans le sport et les événements spéciaux. Le premier appel à propositions avait lieu en 2009, avec un budget global de 4 millions d'euros, le deuxième en 2010 avec un budget de 2,5 millions d'euros. Après l'an 2010 le budget est encore une fois décevamment bas avec 3 millions. Tenant compte des priorités de financement pour la ligne budgétaire du sport en 2011, le Parlement Européen veut promouvoir l'inclusion sociale dans et à travers le sport, bonne gouvernance dans le sport, des actions contre la violence et le racisme ainsi que les aspects d'amélioration de la santé par l'activité physique qui n'ont pas encore été couverts en 2009.

Pour l'appel à propositions de 2011, concernant les activités de préparation dans le champ du sport, qui devrait être publié en juin 2011, la CSIT a la possibilité de participer en tant que partenaire dans un projet développé d'une organisation importante, avec des expériences dans des programmes de l'UE. ISCA et UISP ont déjà implémenté des projets au sein des activités de préparation de sport en 2009 et 2010.

Tenant compte du fait que le programme de l'UE consacre au sport un budget très limité, et qu'il est plutôt compétitif (seulement 18 à 20

18-20 projects per year are financed), CSIT members can take advantage of other "sport friendly" EU programs. These EU programs do not focus on sport but on training, education, health, citizenship and human rights. Non profit organizations, including sport associations, can apply for financing of projects promoting the societal and social role of sport in Europe, and in particular project that use the potential of sport for social inclusion, integration and equal opportunities.

CSIT management has recognized the importance of supporting member unions and the federation as a whole in seeking opportunities for EU financing. During the General Assembly in Agrigento in October 2010 a working group dedicated on EU projects was established with Sirpa Paatero - responsible of the group and Lucia Veleva and Valeria Gherardini - experts on different EU programs.

The CSIT working group has worked to identify the most "sport friendly" EU programs: "Youth in Action", "Europe for citizens", "Life Long Learning", "Fundamental Rights and Citizenship". The first three ("Youth in Action", "Europe for citizens", "Life Long Learning") have deadlines for the submission of the projects in February 2011, while the "Fundamental Rights and Citizenship" program at the end of April 2011 and the Preparatory actions in the field of sport at the end of August 2011. The "Youth in Action" and "Life Long Learning" programs have a decentralised procedure for application, i.e. proposals for projects are submitted to the agency of the corresponding program in the country of the leading organisation, while the other programs have a centralised procedure - applications are submitted to the corresponding agency or directorate in Brussels.

During the CSIT General Assembly in Agrigento in October 2010 a call for participation of CSIT union members in EU projects has been launched. Two unions have expressed their interest to act as leading partners:

AICS on a project within the "Youth in Action" program based on the ideas discussed during the Young Leaders Conferences in Albena, June 2010 and Agrigento, October 2010

BWSF as a leader of a project on "Europe for citizens" program on dialogue among the generations through sport

All partners interested to take part in the projects or propose an idea for a new project are invited to contact the CSIT working group: Sirpa.Paatero@eduskunta.fi • lucia_veleva@yahoo.com • valeria.gherardini@gmail.com

projets par an sont financés) les membres de la CSIT peuvent profiter d'autres programmes européens qui ont une affinité au sport. Ces programmes de l'UE ne focalisent pas sur le sport, mais sur l'entrainement, l'éducation, la santé, le droit civique ou le droit de l'homme. Des organisations à but non lucratif, y inclus les associations sportives, peuvent appliquer pour le financement de projets qui promeuvent le rôle sociétal et social du sport en Europe, et particulièrement des projets qui profitent du potentiel du sport afin de promouvoir l'inclusion sociale, l'intégration et les opportunités égales.

Le management de la CSIT a reconnu la nécessité d'aider les unions membres et la fédération à obtenir des financements de la part de l'UE. Lors de l'Assemblée Générale à Agrigente en 2010, un groupe de travail qui s'occupe des projets de l'UE a été fondé avec Sirpa Paatero, responsable du groupe et Lucia Veleva et Valeria Gherardini, expertes de différents projets de l'UE.

Le groupe de travail de la CSIT a travaillé afin d'identifier les programmes européens les plus favorables au sport et ce sont «Jeunesse en Action», «Europe pour les citoyens», «Formation tout au long de la vie» et «Droits fondamentaux et citoyenneté». Les dates limites pour la soumission de projets pour les trois premiers, «Jeunesse en Action», «Europe pour les citoyens», «Formation tout au long de la vie», sont en février 2011, tandis que la date limite pour le programme «Droits fondamentaux et citoyenneté» est fin avril 2011 et les actions préparatoires dans le champ du sport fin août 2011.

Les programmes «Jeunesse en Action» et «Formation tout au long de la vie ont» une procédure d'application décentralisée, c'est-à-dire les propositions pour les projets sont soumises à l'agence du programme correspondante dans le pays de l'organisation principale alors que les autres programmes ont une procédure de candidature centralisée – les applications sont soumises à l'agence correspondante ou au directorat à Bruxelles. Lors de l'Assemblée Générale de la CSIT à Agrigente en Octobre 2010, un appel à la participation des unions membres de la CSIT aux projets de l'UE a été lancé. Deux unions membres ont exprimé leur intérêt à agir en tant que partenaires principaux.

- L'AICS à un projet au sein du programme «Jeunesse en Action», basé sur les idées discutées lors de la Conférence des Jeunes dirigeants à Albena, juin 2010 et Agrigente, Octobre 2010. La BWSF en tant que leader d'un projet au sein du programme «Europe pour les citoyens» portant sur le dialogue entre les générations facilité par le sport.

Tous les partenaires intéressés à participer dans les projets ou à proposer des idées pour de nouveaux projets sont invités à contacter le groupe de travail de la CSIT : Sirpa.Paatero@eduskunta.fi • lucia_veleva@yahoo.com • valeria.gherardini@gmail.com

SHW

NATIONAL SPORTS AND RECREATION CENTRES AUSTRIA

the first address for
training camps, sport weeks,
skiing courses and seminars

sportinklusive.at

ACCOMODATION, FULL BOARD,
THE BEST SPORT FACILITIES IN AUSTRIA